

# Ultimate CHORUS DSP™

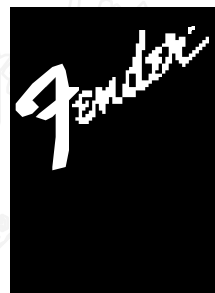


OPERATING INSTRUCTIONS  
INSTRUCCIONES DE FUNCIONAMIENTO  
MODE D'EMPLOI  
ISTRUZIONI OPERATIVE  
BEDIENUNGSANLEITUNG  
操作方法

Fender®

**ENGLISH - PAGES 4-9**

*READ ALL INSTRUCTIONS  
BEFORE OPERATING UNIT!*

**ESPAÑOL - PÁGINAS 10-15**

*¡LÉANSE ANTES DE UTILIZAR EL APARATO Y  
GUARDENSE PARA SU USO POSTERIOR!*

**FRANÇAIS - PAGES 16-21**

*PRIERE DE LIRE AVANT L'EMPLOI ET A  
CONSERVER POUR UTILISATION ULTERIEURE!*

**ITALIANO - PAGINE 22-27**

*LEGGERE ATTENTAMENTE PRIMA DELL'USO E  
CONSERVARE PER UN UTILIZZO SUCCESSIVO!*

**DEUTSCH - SEITEN 28-33**

*BITTE VOR GEBRAUCH LESEN UND FÜR  
SPÄTEREN GEBRAUCH AUFBEWAHREN!*

**日本語 - 34-39**

操作する前に全ての説明を読んでください。



- TO PREVENT DAMAGE, FIRE OR SHOCK HAZARD, DO NOT EXPOSE THIS UNIT TO RAIN OR MOISTURE.
- NO USER SERVICEABLE PARTS INSIDE, REFER SERVICING TO QUALIFIED PERSONNEL ONLY.
- DO NOT ALTER THE AC PLUG.
- THIS UNIT MUST BE EARTH GROUNDED.
- UNPLUG THE AC POWER LINE CORD BEFORE CLEANING THE UNIT'S COVERING WITH ONLY A DAMP CLOTH; WAIT UNTIL THE UNIT IS COMPLETELY DRY BEFORE RECONNECTING IT TO POWER.

- 
- PARA EVITAR DAÑOS, INCENDIOS Y DESCARGAS ELÉCTRICAS, NO EXPONGA ESTA UNIDAD A LA LLUVIA NI A LA HUMEDAD.
  - CONTIENE PIEZAS CUYO MANTENIMIENTO NO LO PUEDE REALIZAR EL USUARIO, SINO SÓLO PERSONAL CUALIFICADO.
  - NO MODIFIQUE EL ENCHUFE DE CA.
  - ESTA UNIDAD DEBE CONECTARSE CON TOMA DE TIERRA.
  - DESCONECTE EL CABLE DE ALIMENTACIÓN DE CA ANTES DE LIMPIAR LA CUBIERTA DE LA UNIDAD; ESPERE A QUE LA UNIDAD ESTÉ COMPLETAMENTE SECA ANTES DE VOLVER A CONECTARLA A LA CORRIENTE.

- 
- POUR EVITER L'ENDOMMAGEMENT DE L'APPAREIL, UN DEPART D'INCENDIE, OU UN CHOC ELECTRIQUE, NE L'EXPOSEZ JAMAIS A L'HUMIDITE OU A LA PLUIE.
  - AUCUNE MAINTENANCE NE DOIT ETRE EFFECTUEE POUR LES PIECES SITUEES DANS L'APPAREIL. LES REPARATIONS ET LA MAINTENANCE DOIVENT ETRE EXECUTEES UNIQUEMENT PAR UN PERSONNEL QUALIFIE.
  - NE MODIFIEZ PAS LA PRISE DE CA.
  - CET APPAREIL DOIT ETRE MIS A LA TERRE.
  - DEBRANCHEZ LE CABLE D'ALIMENTATION AVANT DE NETTOYER LE BOITIER DE L'APPAREIL ET ATTENDEZ QUE L'APPAREIL SOIT COMPLETEMENT SEC AVANT DE LE REBRANCHER SUR LE SECTEUR.

- 
- PER EVITARE DANNI, RISCHI DI INCENDI O SCOSSE ELETTRICHE, NON ESPORRE QUESTA UNITÀ ALLA PIOGGIA O ALL'UMIDITÀ.
  - NON CONTIENE PARTI RIPARABILI DALL'UTENTE: FARE ESEGUIRE LA MANUTENZIONE SOLTANTO DA PERSONALE QUALIFICATO.
  - NON ALTERARE LA PRESA C.A.
  - QUESTA UNITÀ DEVE ESSERE COLLEGATA A TERRA.
  - DISCONNETTERE IL CAVO DI ALIMENTAZIONE C.A. PRIMA DI PULIRE LA COPERTURA DELL'UNITÀ; ATTENDERE CHE L'UNITÀ SIA COMPLETAMENTE ASCIUTTA PRIMA DI RICOLLEGARLA ALL'ALIMENTAZIONE.

- 
- SETZEN SIE DIESES GERÄT NIEMALS REGEN ODER FEUCHTIGKEIT AUS, UM BESCHÄDIGUNG, BRANDENTWICKLUNG UND ELEKTRISCHE SCHLÄGEN ZU VERMEIDEN.
  - IM GERÄT SIND KEINE ZU WARTENDEN TEILE. WARTUNG UND REPERATUREN DÜRFEN NUR VON QUALIFIZIERTEN TECHNIKERN DURCHGEFÜHRT WERDEN.
  - MANIPULIEREN SIE AUF KEINEN FALL DIE NETZANSCHLUSSBUCHSE.
  - DAS GERÄT MUSS GEERDET SEIN.
  - STECKEN SIE DAS NETZKABEL AUS, BEVOR SIE DAS GEHÄUSE DES GERÄTS REINIGEN. SCHLIESSEN SIE DAS GERÄT ERST WIEDER ANS STROMNETZ AN, WENN ES VOLLSTÄNDIG GETROCKNET IST.

損傷、引火、及び感電を防ぐために、この装置を雨や湿気にさらさないでください。  
ユーザが修理できるための部品は入っていません。修理は有資格のサービス員に依頼してください。  
ACプラグを改造しないでください。

この装置は、アース端子付きコンセントに接続しなければなりません。  
ACコードをコンセントから抜き、よく絞った布で装置のカバーを掃除し、完全に乾いてから電源に接続してください。

Based on the classic design of the original Fender® Ultimate Chorus™ stereo amplifier, the Ultimate Chorus DSP™ takes an evolutionary step with **Digital Signal Processing**. Developed in Fender's own digital laboratory, the Ultimate Chorus DSP features 32 studio-quality stereo effects that utilize twin power-amplifiers to maintain total stereo-separation. **NORMAL** and **DRIVE** channels feature individual **EQUALIZATION** and **REVERB/DELAY** controls for added flexibility!

The **DRIVE** channel with exclusive Fender pre- and de-emphasis distortion circuitry produces the searing smooth highs and deep punch like that of an overdriven stack tube-amplifier. In addition, the **MID BOOST** switch and **PRESENCE** control provide modification of the middle and ultra-high frequencies of your sound.

The included 3-button **FOOTSWITCH** allows remote **ON/OFF** switching of the DSP stereo effects and switching between **NORMAL** and **DRIVE** channels. "Multiplexing" allows you to connect the **FOOTSWITCH** to remote pedal-boards with any standard 1/4-inch patch cord.

The versatility of the Ultimate Chorus DSP is greatly expanded with true-stereo and balanced-mono **EFFECTS LOOP** jacks which enable connection to a wide variety of equipment such as recording/sound reinforcement consoles and "add-on" Ultimate Chorus DSP amplifiers.



---

**FCC COMPLIANCE NOTICE**

---

This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to Part 15 of the FCC rules. These limits are designed to provide a reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates, uses and can radiate radio frequency energy and if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation.

If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures: •Reorient or relocate the receiving antenna •Increase the separation between the equipment and receiver •Connect the equipment into an outlet on a circuit different from that of the receiver •Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help



- A. INPUT 1** - A high-impedance plug-in connection for guitars or other instruments.
- B. INPUT 2** - A lower-impedance plug-in connection for guitars or other instruments with active pre-amps. NOTE: Both inputs have identical impedance when used simultaneously.
  - **Normal Channel** must be active for controls {**C.-H.**} to function, see **DRIVE SELECT {P}**.
- C. NORMAL VOLUME** - Adjusts the overall loudness of the amplifier.
- D. TREBLE** - Adjusts the high-frequency range.
- E. NORMAL CHANNEL LED** - Illuminates when the *Normal Channel* is active.
- F. MID** - Adjusts the mid-frequency range.
- G. BASS** - Adjusts the low-frequency range.
- H. RVB/DLY LEVEL** - Adjusts the amount of REVERB/DELAY type DSP Effects to be mixed-in with the original dry signal.

- **Drive Channel** must be active for controls {**I.-O.** and **Q.-R.**} to function, see **DRIVE SELECT {P}**.
- I. GAIN** - Adjusts the amount of pre-amp gain (distortion). Use with **DRIVE VOLUME {L}** to control the overall amplifier loudness.
- J. MID BOOST** - Activates a special pre-emphasis filter which accentuates mid-range frequencies with this switch IN.
- K. PRESENCE** - Adjusts the the post-distortion ultra-high frequency range.
- L. DRIVE VOLUME** - Adjusts the post-distortion volume. Use with **GAIN {I}** to control overall amplifier loudness.
- M. DRIVE CHANNEL LED** - Illuminates when the *Drive Channel* is active.
- N. TREBLE** - Adjusts the high-frequency range.
- O. MID** - Adjusts the mid-frequency range.
- P. DRIVE SELECT** -
  - Normal Channel* is active with switch OUT,
  - Drive Channel* is active with switch IN.
  - NOTE: The *Channel-Select* FOOTSWITCH is disabled with this switch IN.
- Q. BASS** - Adjusts the low-frequency range.
- R. RVB/DLY LEVEL** - Adjusts the amount of REVERB/DELAY type DSP Effects to be mixed-in with the original dry signal.

- S. DEFEAT** - Mutes the REVERB/DELAY type DSP Effects with this switch IN. Switch must be OUT to enable remote switching from the FOOTSWITCH.
- T. TYPE** - Selects one of sixteen various REVERB/DELAY DSP Effects. The DEFEAT switch {**S**} must be OUT, the LEVEL controls {**H & R**} must be above "1," and REVERB/DELAY on the remote FOOTSWITCH (if used) must be active for this DSP effect to be heard. (See "*DSP STEREO EFFECTS - CONTROLS*," page 6.)
- U. DEFEAT** - Mutes the CHORUS/MODULATION type DSP Effects with this switch IN. This switch must be OUT to enable remote switching from the FOOTSWITCH.
- V. LEVEL** - Adjusts the amount of CHORUS/MODULATION type DSP Effects to be mixed in with the original dry signal.
- W. TYPE** - This control selects one of sixteen various CHORUS/MODULATION DSP Effects. The DEFEAT switch {**U**} must be OUT, the LEVEL control {**V**} must be above "1," and CHORUS/MODULATION on the remote FOOTSWITCH (if used) must be active for this DSP Effect to be heard. (See "*DSP STEREO EFFECTS - CONTROLS*," page 6.)
- X. RATE** - Adjusts the sweep RATE of the CHORUS/MODULATION type DSP Effects. Lower numbers correspond to slower sweep RATES.
- Y. DSP PEAK LED**- Flashing of this LED indicates possible clipping (distortion) in either of the DSP effects circuits. Periodic flashing is normal. If the LED stays on and undesirable distortion is heard, try reducing LEVELS {**H, R, V**} or the VOLUME controls {**C & L**}.
- Z. POWER SWITCH** - Press IN the:
  - *Lower-half* to switch ON the amplifier.
  - *Upper-half* to switch OFF the amplifier.

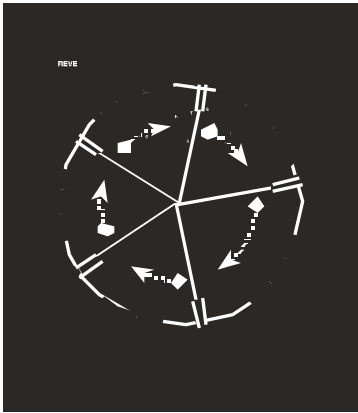


FIG. A

- Select from 5 **TYPES** of **REVERB/DELAY** effects (FIG. A):

**DELAY/REVERB** - A blend of delay and reverb

**DELAY** - A multi-tap digital delay

**ROOM** - A simulation of medium-size room acoustics

**HALL** - A simulation of large-size hall acoustics

**PLATE** - A simulation of studio plate reverb

A range of preset **REVERB/DELAY RATES** can be selected within each **TYPE** (numbered in sets, FIG. A). The preset **RATES** get *longer* going clockwise within that **TYPE** (direction of arrows, FIG. A). For instance, presets numbered "1" in FIG. A, will have the *fastest* **REVERB/DELAY RATES**.

- Select from 3 **TYPES** of **CHORUS/MODULATION** effects (FIG. B):

**CHORUS 1** - A modern, lush chorus

**CHORUS 2** - A reproduction of the chorus effect in the original Ultimate Chorus amp

**FLANGE** - An enhanced short-delay effect

A range of preset **CHORUS/MODULATION** sweep **DEPTHS** can be selected within each **TYPE** (numbered in sets, FIG. B). The preset sweep **DEPTHS** get *deeper* going clockwise within that **TYPE** (direction of arrows, FIG. B). For instance, presets numbered "1" in FIG. B, will have the *shallowest* **CHORUS/MODULATION** sweep **DEPTHS**.

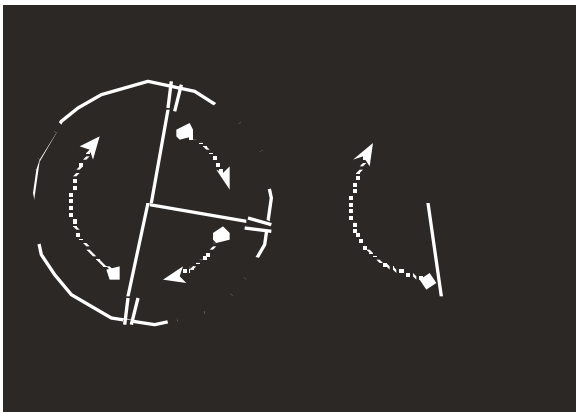


FIG. B

FIG. C

- Adjust the **CHORUS/MODULATION** sweep **RATE** with the **RATE** knob (FIG. C). The sweep **RATE** gets *faster* going clockwise (direction of arrow in FIG. C). For instance, the **RATE** numbered "1" in FIG. C is the *slowest* sweep **RATE**.



**A. IEC LINE CORD CONNECTOR** - The line cord must be connected to a grounded AC receptacle in accordance with the voltage and frequency ratings as listed on the rear panel under **INPUT POWER**.

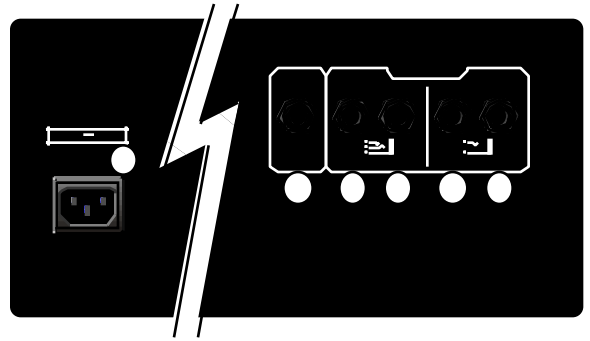
**B. FOOTSWITCH JACK**- Plug-in connection for the **FOOTSWITCH** (P/N 0055592000) for remote switching between channels, and ON/OFF switching of both DSP effects circuits. **NOTE:** For proper operation of the **FOOTSWITCH**, the **DRIVE SELECT\*** switch and both DSP effects **DEFEAT\*** switches must all be OUT. (A speaker-grade cord is preferable to a coax guitar cord for connecting the **FOOTSWITCH**.)

**C. STEREO SEND** - This jack provides a line-level stereo output from the pre-amp and both DSP effects circuits of the Ultimate Chorus DSP. This output can be used in conjunction with the **STEREO RETURN {D}** as a patch point for external stereo effects devices. (See “**EFFECTS LOOPS - CONNECTION DIAGRAMS**,” page 8). This send can also be used to feed a stereo signal to two channels of a recording/sound-reinforcement mixer. To drive another Ultimate Chorus DSP as an “add-on” amplifier, connect a shielded stereo cord from the **STEREO SEND** jack of the “master” amplifier to the **STEREO RETURN** jack {D} of the “add-on” amplifier.

**D. STEREO RETURN** - This stereo jack inputs signal directly to the left and right power-amps. It automatically disconnects the pre-amp and DSP Effects circuits when used. This is useful when using the stereo effects loop option detailed above, or when using a second Ultimate Chorus DSP as an “add-on” amplifier preserving the stereo signal of the “master” Ultimate Chorus DSP amplifier.

• **NOTE:** The **STEREO** jacks {C & D} are standard 1/4-inch *Tip-Ring-Sleeve* types, with:

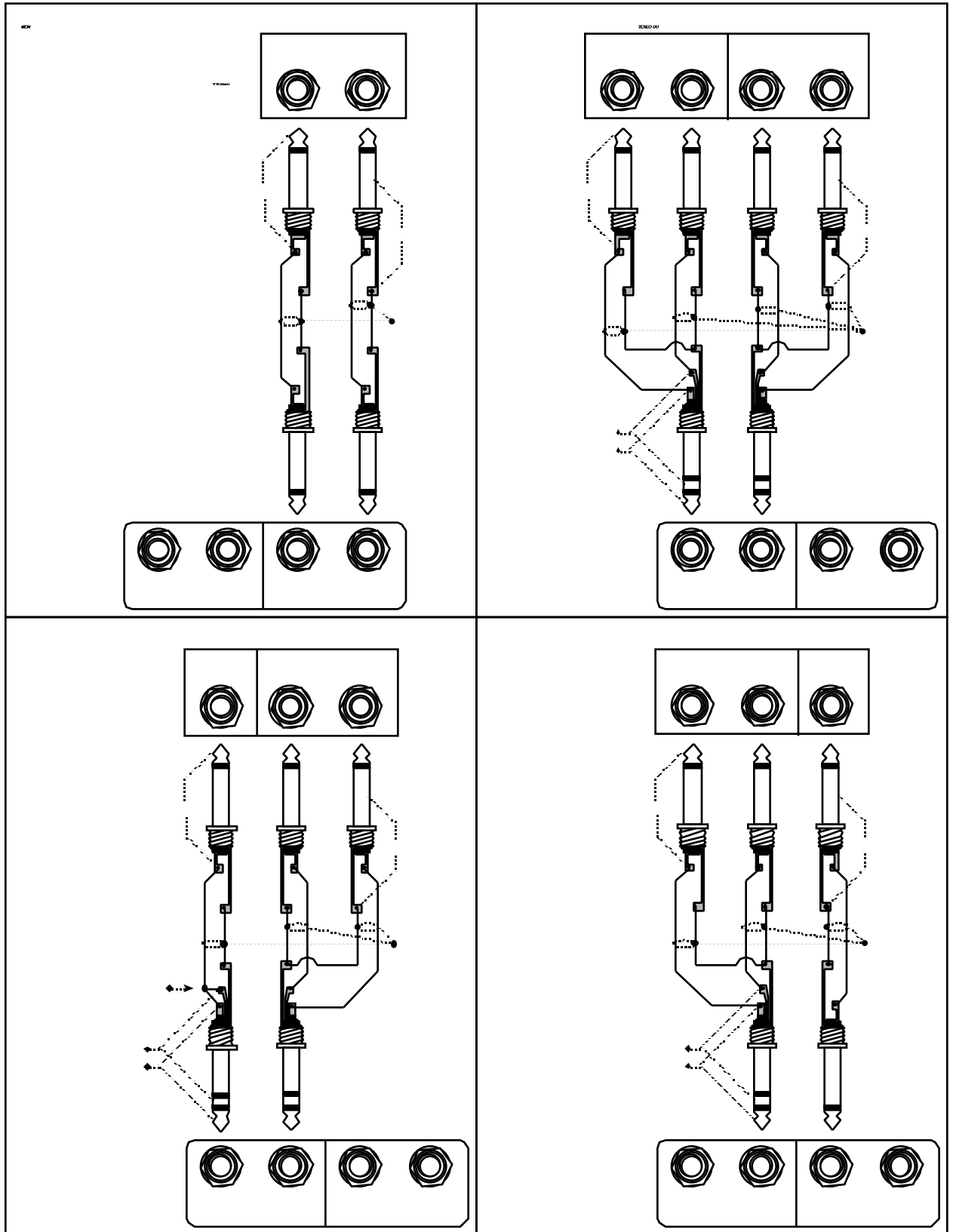
- Left channel signal on the Tip
- Right channel signal on the Ring



**E. MONO SEND** - This jack provides an impedance-balanced mono output signal from the pre-amp at a point before the DSP Effects circuits. This output can be used in conjunction with the **MONO RETURN** jack {F} as a patch point for external mono effects devices. (See “**EFFECTS LOOPS - CONNECTION DIAGRAMS**,” page 8) The **MONO SEND** jack can also be used to send recording/sound-reinforcement consoles a dry signal. Additionally this output can be used to drive a second Ultimate Chorus DSP as an “add-on” amplifier. This is done by connecting a standard guitar cord from the **MONO SEND** jack of the “master” amplifier to the **MONO RETURN** jack {F} of the “add-on” amplifier.

**F. MONO RETURN** - This balanced jack inputs signal to the stereo DSP Effects circuitry which drives the stereo power-amp section. It automatically disconnects the pre-amp signal when used. This is useful when using the mono effects loop option detailed above or when using the Ultimate Chorus DSP as an “add-on” amplifier for a **mono** signal source. The DSP Effects are active in the “add-on” amplifier so that a true stereo image will be generated if the DSP Effects are used. **NOTE:** In order to function properly, a dummy plug or an extra guitar cord must be inserted into **INPUT 2\*** on the “add-on” amplifier with its **VOLUME\*** controls turned down.

*\*These controls are located on the Front Panels.*







**TYPE:** PR 436

**PART NUMBER:** 022-6701-020 (120V, 60Hz)  
022-6731-020 (240V, 50Hz) Aust  
022-6741-020 (230V, 50Hz) UK  
022-6761-020 (230V, 50Hz) Eur  
022-6771-020 (100V, 50/60Hz)

**POWER REQUIREMENT:** 360W

**POWER AMP**      **POWER OUTPUT:** 65W per channel, (130W Total) @ 5% THD

**RATED LOAD IMPEDANCE:** 8 per channel

**SENSITIVITY:** 1.4V RMS

**PREAMP**      **INPUT IMPEDANCE:** INPUT 1: >1M ,    INPUT 2: >130k

**NOMINAL LEVEL:** INPUT 1: 100mV,    INPUT 2: 200mV

**MONO EFFECTS LOOP:** NOMINAL LEVEL: -10dBv  
SEND OUTPUT IMPEDANCE: 1k (Balanced)  
RETURN INPUT IMPEDANCE: 18k (Balanced)

**STEREO EFFECTS LOOP:** NOMINAL LEVEL: -10dBv  
SEND OUTPUT IMPEDANCE: 1k  
RETURN INPUT IMPEDANCE: 100k  
(Specifications for each channel:  
Left on Tip, Right on Ring)

---

**SPEAKER COMPLEMENT:** TWO FENDER SPECIAL DESIGN  
12", 8 SPEAKERS (P/N 0025923000)

**DIMENSIONS:** HEIGHT: 18 1/2 in.      (47 cm)  
WIDTH: 26 1/8 in.      (66 cm)  
DEPTH: 10 1/4 in.      (26 cm)

**WEIGHT:** 47 lb.      (21.3 kg)

*Product specifications are subject to change without notice*

Basado en el diseño clásico del amplificador estéreo original Ultimate Chorus™ de Fender®, Ultimate Chorus® DSP supone todo un avance al utilizar el procesamiento de señal digital (**D**igital **S**ignal **P**rocessing). Desarrollado en el laboratorio digital de Fender, Ultimate Chorus DSP dispone de 32 efectos estéreo con calidad de estudio que utilizan amplificadores dobles para el mantenimiento de una separación estéreo total. ¡Los canales de **FUNCIONAMIENTO** y **NORMAL** unidos a los controles de **ECUALIZACIÓN** y **REVERB/DELAY** individuales lo convierten en un verdadero amplificador de dos canales!

El canal de **FUNCIONAMIENTO** dispone de un sistema de circuitos de distorsión de preacentuación y desacentuación exclusivo de Fender que genera altos suaves y de gran fuerza como si se tratase de un amplificador distorsionado de tubo apilado. Además, el conmutador **AUMENTAR**

**MEDIOS** y el control de **PRESENCIA** permiten modificar las frecuencias ultra altas y medias del sonido.

El **CONMUTADOR DE PEDAL** de 3 botones que se incluye permite activar o desactivar de forma remota los efectos estéreo DSP y alternar entre los canales de **FUNCIONAMIENTO** y **NORMAL**. La “multiplexión” permite conectar el **CONMUTADOR DE PEDAL** a los paneles de pedal remoto mediante cualquier cable de conexión de 1/4 pulgadas.

La versatilidad de Ultimate Chorus DSP ha aumentado considerablemente gracias a los **BUCLES DE EFECTOS** mono con balance y estéreo real que permiten la conexión con gran variedad de equipos, entre los que se incluyen las consolas de grabación o de refuerzo de sonido y otros amplificadores Ultimate Chorus DSP.



---

**AVISO DE CONFORMIDAD DE FCC**

---

Este equipo ha sido probado y se ha determinado que cumple con los requisitos para los dispositivos digitales de Clase B, de acuerdo con el apartado 15 de la normativa FCC. Estas restricciones tienen como finalidad proporcionar una protección razonable frente a interferencias en instalaciones residenciales. Este equipo genera, usa y puede emitir energía de radiofrecuencia y, si no se instala y utiliza conforme a las instrucciones que se proporcionan, puede causar interferencias que afecten a las comunicaciones por radio. Sin embargo, no se garantiza que dicha interferencia no se producirá en algún tipo de instalación particular.

Si este equipo causara interferencia en la recepción por radio o televisión, lo cual se puede determinar encendiendo y apagando el equipo, el usuario puede intentar corregirla aplicando una o varias de las siguientes medidas: •Cambiar la orientación o ubicación de la antena receptora •Aumentar la separación entre el equipo y el receptor •Conectar el equipo a una toma de corriente que se encuentre en un circuito distinto al del receptor •Si es necesario, consultar al distribuidor o a un técnico especialista en radio/televisión para obtener ayuda



- A. INPUT 1:** Conexión de entrada de alta impedancia para guitarras u otros instrumentos.
- B. INPUT 2:** Conexión de entrada de baja impedancia para guitarras u otros instrumentos con preamplificadores activos. **NOTA:** ambas entradas tienen una impedancia idéntica cuando se utilizan simultáneamente.
- **El canal normal** debe estar activo para el funcionamiento de los controles **{C.-H.}**, (**SELECCIÓN DE FUNCIONAMIENTO {P}** hacia afuera).
- C. NORMAL VOLUME :** Ajusta el volumen global del amplificador.
- D. TREBLE :** Ajusta la gama de frecuencias altas.
- E. NORMAL CHANNEL LED :** Se ilumina cuando el **canal normal** está activo.
- F. MID:** Ajusta la gama de frecuencias medias.
- G. BASS:** Ajusta la gama de frecuencias bajas.
- H. RVB/DLY LEVEL DE REVERB/DELAY:** Ajusta la cantidad de efectos DSP del tipo REVERB/DELAY que se van a mezclar con la señal en seco original.
- **El canal de funcionamiento** debe estar activo para el funcionamiento de los controles **{I.-O. y Q.-R.}**, consulte **SELECCIÓN DE FUNCIONAMIENTO {P}**.
- I. GAIN:** Ajusta el nivel de ganancia del preamplificador (distorsión). Utilice esta función junto con el **VOLUMEN DE FUNCIONAMIENTO {L}** para controlar el volumen global del amplificador.
- J. MID BOOST:** Activa un filtro de preacentuación especial que enfatiza las frecuencias medias cuando este conmutador está pulsado hacia dentro.
- K. PRESENCIA:** Ajusta la gama de frecuencias ultra altas que se produce después de la distorsión.
- L. DRIVE VOLUME :** Ajusta el volumen después de la distorsión. Utilice esta función junto con la **GANANCIA {I}** para controlar el volumen global del amplificador.
- M. DRIVE CHANNEL LED :** Se ilumina cuando el **canal de funcionamiento** está activo.
- N. TREBLE :** Ajusta la gama de frecuencias altas.
- O. MID:** Ajusta la gama de frecuencias medias.
- P. DRIVE SELECT:**  
 El **canal normal** está activo cuando el conmutador está hacia afuera, **El canal de funcionamiento** está activo cuando el conmutador está pulsado hacia dentro.
- **NOTA:** el **CONMUTADOR DE PEDAL de selección de canal** se desactiva cuando se pulsa hacia dentro este conmutador.
- Q. BASS:** Ajusta la gama de frecuencias bajas.
- R. RVB/DLY LEVEL DE REVERB/DELAY:** Ajusta la cantidad de efectos DSP del tipo REVERB/DELAY que se van a mezclar con la señal en seco original.
- S. DEFEAT:** Silencia los efectos DSP del tipo REVERB/DELAY cuando este conmutador está pulsado hacia dentro. Para poder activar la conmutación remota desde el **CONMUTADOR DE PEDAL** este conmutador debe estar hacia afuera.
- T. TYPE:** Seleccione uno de los 16 efectos DSP del tipo REVERB/DELAY. Para que se pueda oír este efecto DSP, el conmutador **ANULAR {S}** debe estar hacia afuera, los controles de **NIVEL {H & R}** deben estar por encima de "1" y el **CONMUTADOR DE PEDAL** (si se utiliza) debe estar activo. Consulte "**EFFECTOS ESTÉREO DSP: CONTROLES**" en la página 12.
- U. DEFEAT:** Silencia los efectos DSP del tipo CHORUS/MODULACIÓN cuando este conmutador está pulsado hacia dentro. Para poder activar la conmutación remota desde el **CONMUTADOR DE PEDAL este conmutador debe estar hacia afuera**.
- V. LEVEL:** Ajusta la cantidad de efectos DSP del tipo CHORUS/MODULACIÓN que se van a mezclar con la señal en seco original.
- W. TYPE :** Este control selecciona uno de los dieciséis efectos DSP del tipo CHORUS/MODULACIÓN. Para que se pueda oír este efecto DSP, el conmutador **ANULAR {U}** debe estar hacia afuera, el control de **NIVEL {V}** debe estar por encima de "1" y la función **CHORUS/MODULACIÓN** del **CONMUTADOR DE PEDAL**(si se utiliza) debe estar activada. Consulte "**EFFECTOS ESTÉREO DSP: CONTROLES**" en la página 12.
- X. RATE:** Ajusta la **VELOCIDAD** de barrido de los efectos DSP del tipo CHORUS/ MODULACIÓN. Los números más bajos indican una **VELOCIDAD de barrido menor**.
- Y. DSP PEAK LED:** Si este LED parpadea indica la posibilidad de que se produzcan cortes (distorsión) en alguno de los circuitos de efectos DSP. Es normal que parpadee periódicamente. Si el LED permanece encendido y se escucha una distorsión no deseada, intente reducir los controles de **VOLUMEN {C & L}** o los **NIVELES {H, R, V}** .
- Z. POWER SWITCH :** Pulse hacia dentro:
- **La mitad inferior** para encender el amplificador.
  - **La mitad superior** para apagar el amplificador.

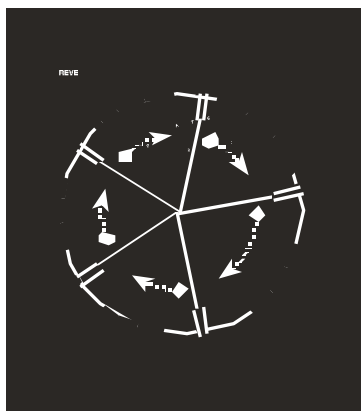


FIGURA A

• **[REVERB/DELA Y]** (FIGURA A): Seleccione entre 5 **[TYPES]** TIPOS de efectos con la rueda **[TYPE]** TIPO:

**[DELAY/REVERB]:** mezcla de delay y reverb

**[DELAY]:** efecto delay digital de varias repeticiones

**[ROOM]:** simulación de la acústica de una habitación de dimensiones medias

**[HALL]:** simulación de la acústica de una sala de gran tamaño

**[PLATE]:** simulación del efecto reverb que se utiliza en los estudio de grabación

Dentro de cada **[TYPE]** TIPO es posible seleccionar entre un rango de PORCENTAJES DE **[REVERB/DELA Y]** predefinidos (numerados en conjuntos, FIGURA A). Estos PORCENTAJES predefinidos serán mayores si se avanza en el sentido de las agujas del reloj dentro de dicho **[TYPE]** TIPO (dirección de las flechas, FIGURA A). Por ejemplo, los valores predefinidos con el número "1" en la FIGURA A, tendrán los PORCENTAJES DE **[REVERB/DELA Y]** más pequeños.

• **[CHORUS/MODULATION]** CHORUS/MODULACIÓN(FIGURA B): Seleccione entre 3 **[TYPES]** TIPOS de efectos con la rueda **[TYPE]** TIPO:

**[CHORUS] 1:** coro moderno y suntuoso

**[CHORUS 2]:** reproducción del efecto en el amplificador original [Ultimate Chorus]

**[FLANGE]:** efecto de delay corto mejorado

Dentro de cada **[TYPE]** TIPO es posible seleccionar entre un rango de PROFUNDIDADES de barrido **[CHORUS/MODULATION]** CHORUS/ MODULACIÓN predefinidas (numeradas en conjuntos, FIGURA B). Estas PROFUNDIDADES de barrido predefinidas aumentan si se avanza en el sentido de las agujas del reloj dentro de dicho **[TYPE]** TIPO (dirección de las flechas, FIGURA B). Por ejemplo, los valores predefinidos con el número "1" en la FIGURA B, tendrán las PROFUNDIDADES de barrido **[CHORUS/MODULATION]** CHORUS/MODULACIÓN más superficiales.

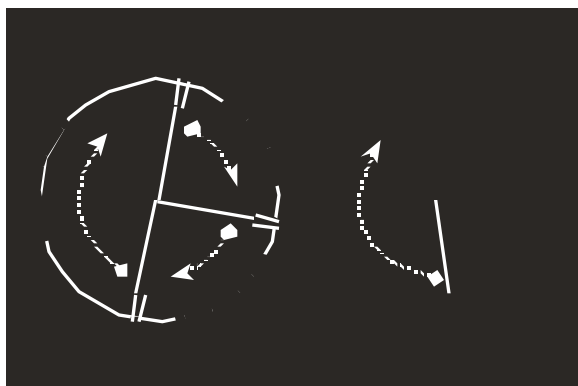


FIGURA B

FIGURA C

• **[CHORUS/MODULATION]** CHORUS/MODULATION (FIGURA C): Ajuste la **[RATE]** VELOCIDAD de barrido con la rueda **[RATE]** VELOCIDAD. Las **[RATES]** VELOCIDADES de barrido aumentan en el sentido de las agujas de reloj (dirección de la flecha en la FIGURA C). Por ejemplo, la **[RATE]** VELOCIDAD con el número "1" en la FIGURA C es la **[RATE]** VELOCIDAD de barrido más lenta.



**A. IEC LINE CORD CONNECTOR** : El cable de línea se debe conectar a una toma de CA de acuerdo con las especificaciones de voltaje y frecuencia indicadas en el panel posterior del amplificador (POTENCIA DE ENTRADA.)

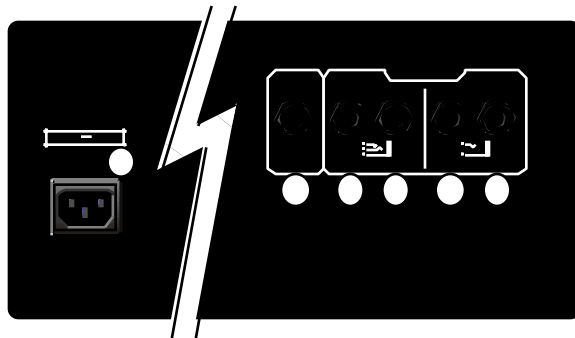
**B. FOOTSWITCH JACK**: Conexión de entrada para el CONMUTADOR DE PEDAL (N/P 0055592000) para alternar de forma remota entre los canales y activar o desactivar ambos circuitos de efectos DSP. NOTA: para que el CONMUTADOR DE PEDAL funcione correctamente, el conmutador **SELECCIÓN DE FUNCIONAMIENTO\*** y los dos conmutadores **ANULAR\*** de efectos DSP deben estar hacia afuera. Para conectar el CONMUTADOR DE PEDAL es preferible utilizar un cable tipo altavoz en lugar de un cable de guitarra coaxial.

**C. STEREO SEND** : Este conector incorpora una salida estéreo de nivel de línea desde el preamplificador y los dos circuitos de efectos DSP del Ultimate Chorus DSP. Esta salida se puede utilizar junto con la **ENTRADA DE ESTÉREO {D}** como punto de conexión para dispositivos de efectos estéreo externos. Consulte "**BUCLES DE EFECTOS: DIAGRAMAS DE CONEXIÓN,**" en la página 14. Esta salida también se puede utilizar para transmitir una señal estéreo a dos canales de un mezclador de grabación o de refuerzo de sonido. Para utilizar otro Ultimate Chorus DSP como amplificador secundario, conecte un cable estéreo blindado entre el conector **SALIDA DE ESTÉREO** del amplificador principal y el conector **ENTRADA DE ESTÉREO {D}** del amplificador secundario.

**D. STEREO RETURN** : Este conector estéreo emite señales de entrada directamente a los amplificadores principales izquierdo y derecho. Al utilizarlo, se desconectan automáticamente el preamplificador y los circuitos de efectos DSP. Esto es realmente útil cuando se utiliza la opción Bucle de efectos estéreo descrita anteriormente, o cuando se ejecuta otro Ultimate Chorus DSP como amplificador secundario para preservar la señal estéreo del amplificador Ultimate Chorus DSP principal.

• **NOTA:** los conectores **ESTÉREO {C & D}** son conectores estándar de 1/4 pulgadas del tipo *Punta-Anillo-Funda* con:

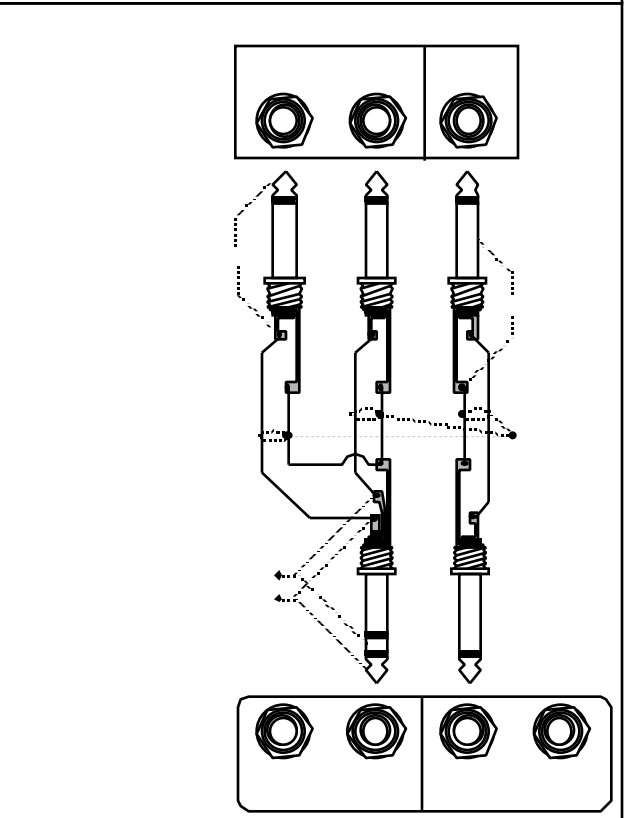
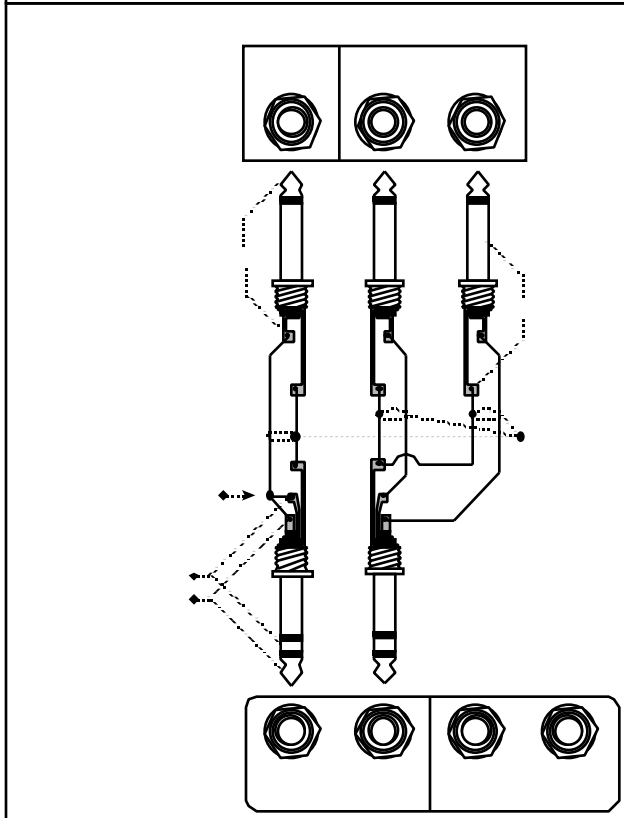
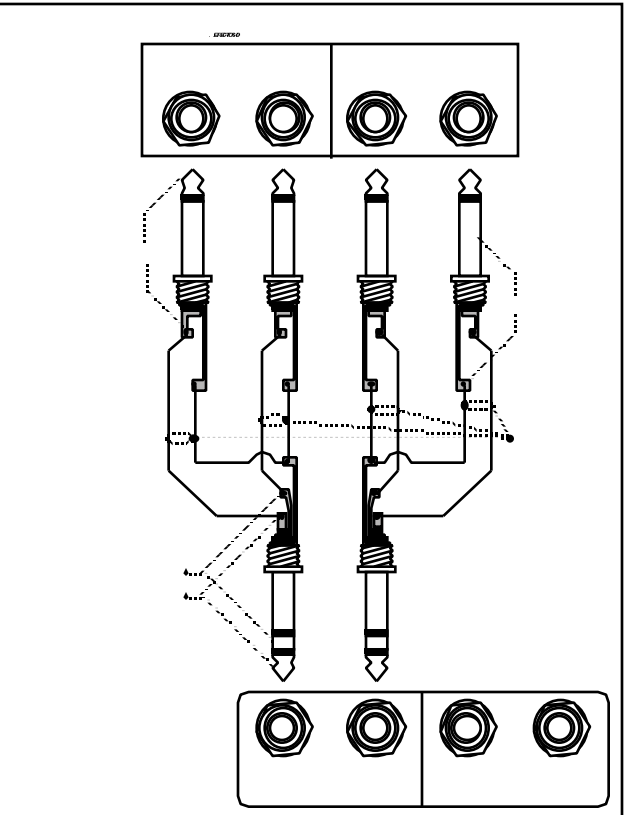
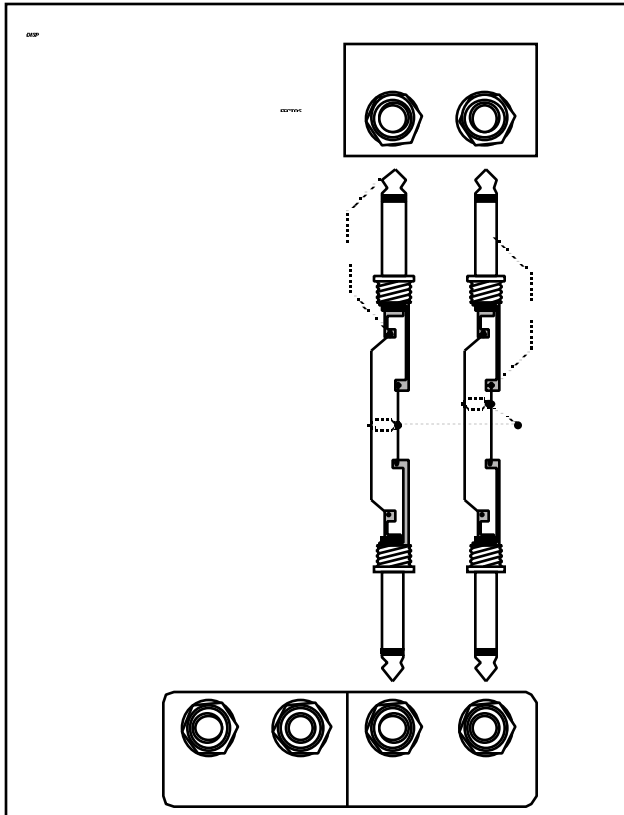
- Señal de canal izquierdo en la punta
- Señal de canal derecho en el anillo



**E. MONO SEND** : Este conector genera señales de salida mono con balance de impedancia desde el preamplificador en un punto anterior a los circuitos de efectos DSP. Esta salida se puede utilizar junto con el conector **ENTRADA MONO {F}** como punto de conexión para dispositivos de efectos mono externos. Consulte "**BUCLES DE EFECTOS: DIAGRAMAS DE CONEXIÓN,**" en la página 14. El conector **SALIDA MONO** también se puede utilizar para enviar una señal en seco a las consolas de grabación o de refuerzo de sonido. Además, se puede utilizar esta salida para ejecutar otro Ultimate Chorus DSP como amplificador secundario. Para ello, se deberá conectar un cable de guitarra estándar entre el conector **SALIDA MONO** del amplificador principal y el conector **ENTRADA MONO {F}** del amplificador secundario.

**F. MONO RETURN** : Este conector con balance emite señales de entrada al circuito de efectos DSP estéreo, que se encarga de la sección del amplificador principal estéreo. Al utilizarlo, se desconecta automáticamente la señal de preamplificador. Esto es realmente útil cuando se utiliza la opción Bucle de efectos mono descrita anteriormente, o cuando se ejecuta otro Ultimate Chorus DSP como amplificador secundario para la obtención de una fuente de señales **mono** . Los efectos DSP están activos en el amplificador secundario por lo que, si se utilizan, se generará una imagen estéreo real. NOTA: para que funcione correctamente, se debe insertar un enchufe de prueba o un cable de guitarra adicional en la **ENTRADA 2\*** del amplificador secundario con los controles del **VOLUMEN\*** apagados.

**\*Estos controles se encuentran en los paneles frontales.**





**TIPO:** PR 436

**NÚMERO DE PIEZA:** 022-6701-020 (120 voltios)  
022-6731-020 (240 voltios) Australia  
022-6741-020 (230 voltios) Reino Unido  
022-6761-020 (230 voltios) Europa  
022-6771-020 (100 voltios)

**REQUISITOS DE CORRIENTE:** 100 voltios, corriente alterna, 50/60 hercios: 360 vatios  
120 voltios, corriente alterna, 60 hercios: 360 vatios  
230 voltios, corriente alterna, 50 hercios: 360 vatios  
240 voltios, corriente alterna, 50 hercios: 360 vatios

## AMPLIFICADOR DE ALIMENTACIÓN

**POTENCIA DE SALIDA:** 65 vatios por canal, (130 vatios en total) @ 5% de distorsión armónica total

**IMPEDANCIA DE CARGA NOMINAL:** 8 ohmios por canal

**SENSIBILIDAD:** 1,4 voltios (raíz cuadrada media)

## PREAMPLIFICADOR

**IMPEDANCIA DE ENTRADA:** ENTRADA 1: >1 megaohmio / ENTRADA 2: >130.000 ohmios

**NIVEL NOMINAL:** ENTRADA 1: 100 milivoltios / ENTRADA 2: 200 milivoltios

### **BUCLE DE EFECTOS MONO**

**NIVEL NOMINAL:** -10 decibelios (1 voltio)

**IMPEDANCIA DE SALIDA:** 1.000 ohmios (con balance)

**IMPEDANCIA DE ENTRADA:** 18.000 ohmios (con balance)

### **BUCLE DE EFECTOS ESTÉREO**

**NIVEL NOMINAL:** -10 decibelios

**IMPEDANCIA DE SALIDA:** 1.000 ohmios

**IMPEDANCIA DE ENTRADA:** 100.000 ohmios

(Especificaciones para cada canal: izquierda en punta, derecha en anillo)

**COMPLEMENTO DE ALTA VOZ:** 2 altavoces de 8 ohmios, 12 pulgadas (30.6 cm) de diseño especial [Fender] (Número de pieza: 0025923000)

## **DIMENSIONES**

**ALTO:** 18 1/2 pulgadas (47 cm)

**ANCHO:** 26 1/8 pulgadas (66 cm)

**FONDO:** 10 1/4 pulgadas (26 cm)

**PESO:** 47 lb. (21.3 kg)

Se basant sur le design classique de l'amplificateur stéréo Fender® Ultimate Chorus™ original, l'Ultimate Chorus® DSP représente un produit révolutionnaire grâce au **Digital Signal Processing** (traitement de signal numérique). Elaboré dans le laboratoire numérique de Fender, l'Ultimate Chorus DSP comporte 32 effets stéréo de qualité studio utilisant des amplificateurs de puissance double pour maintenir intégralement la séparation stéréo. Les canaux NORMAL et DRIVE avec leurs boutons EQUALIZATION et REVERB/DELAY fonctionnant de manière indépendante font de lui un amplificateur à deux canaux !

Le Drive channel comporte des circuits de distorsion à pré-/dés-accentuation élaborés en exclusivité par Fender produisant des aigus clairs et doux ainsi que des basses puissantes comme issus d'un amplificateur à tube empilé surmultiplié. De plus, l'interrupteur MID BOOST

et le bouton PRESENCE permettent de modifier les fréquences moyennes et ultra-hautes.

Le FOOTSWITCH à trois boutons contenu dans la livraison vous permet d'allumer ou d'éteindre à distance les effets stéréo DSP et de passer du canal NORMAL au canal DRIVE. Grâce au « Multiplexing », vous pouvez facilement raccorder, par un cordon de raccordement standard de 6,35 mm, le FOOTSWITCH aux claviers à pédales situés à distance.

La gamme déjà vaste des fonctions de l'Ultimate Chorus DSP l'est encore davantage grâce aux prises jack EFFECT LOOPS - boucles d'effets - en stéréo véritable et mono équilibré permettant de se connecter à une grande variété d'équipements tels que les consoles de mixage d'enregistrement et de renforcement du son ou les amplificateurs Ultimate Chorus DSP supplémentaires.



---

**NOTICE DE CONFORMITE DE LA FCC**

---

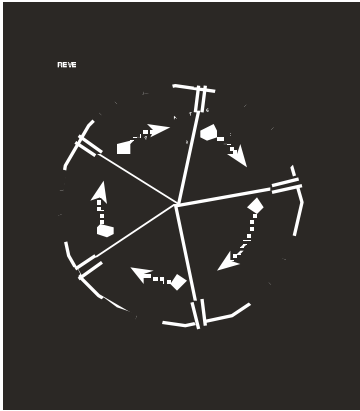
Cet appareil a été testé conformément à la partie 15 de la réglementation de la FCC (Commission fédérale des communications). Il répond aux critères d'un appareil numérique de classe B. Ces critères ont été déterminés pour obtenir une protection raisonnable contre les interférences gênantes dans les installations à caractère résidentiel. Si cet appareil est installé ou utilisé de manière non conforme aux instructions, il peut générer, utiliser ou émettre de l'énergie de radiofréquence pouvant causer des interférences qui gêneraient les communications radio. Il n'est toutefois pas garanti qu'aucune interférence ne subsistera dans certains cas.

Si l'utilisation de l'appareil cause des interférences et gêne ainsi la réception de radio ou télévision (allumer et éteindre l'appareil pour vérifier), l'utilisateur doit essayer de les faire disparaître à l'aide des méthodes suivantes : •En réorientant ou en changeant l'antenne de réception de place •En augmentant la distance entre l'appareil et le récepteur •En connectant l'appareil à la sortie d'un circuit autre que celui du récepteur •En se renseignant auprès du vendeur ou d'un spécialiste radio/TV





- A. INPUT 1** - Une prise de connexion de haute impédance pour guitares ou autres instruments.
- B. INPUT 2** - Une prise de connexion de basse impédance pour guitares ou autres instruments avec préamplificateurs actifs. **REMARQUE** : Les deux entrées (inputs) ont la même impédance lorsqu'elles sont utilisées simultanément.
- **Le canal normal** doit être en marche pour que les boutons de commande **{C.-H.}** fonctionnent, (**DRIVE SELECT {P}**) interrupteur en position OUT).
- C. NORMAL VOLUME** - Permet de régler le volume de l'amplificateur.
- D. TREBLE** - Permet d'ajuster la gamme des hautes fréquences.
- E. NORMAL CHANNEL LED** - S'allume lorsque le *Canal normal* est activé.
- F. MID** - Permet d'ajuster la gamme des moyennes fréquences.
- G. BASS** - Permet d'ajuster la gamme des basses fréquences.
- H. RVB/DLY LEVEL** - Permet d'ajuster le nombre d'effets DSP de type REVERBERATION/RETARD à mixer avec le signal d'origine.
- **Le canal drive** doit être activé pour que les boutons de commande **{I.-O. et Q.-R.}** fonctionnent, cf **DRIVE SELECT {P}**.
- I. GAIN** - Permet d'ajuster le taux de gain de préamplification (distorsion). S'utilise avec **DRIVE VOLUME {L}** pour contrôler le volume général de l'amplificateur.
- J. MID BOOST** - Permet d'activer un filtre spécial de pré-accélération qui accentue les fréquences moyennes lorsque cet interrupteur est en position IN.
- K. PRESENCE** - Permet d'ajuster la gamme des ultra-hautes fréquences après distorsion.
- L. DRIVE VOLUME** - Permet d'ajuster le volume après distorsion. S'utilise avec **GAIN {I}** pour contrôler le volume général de l'amplificateur.
- M. DRIVE CHANNEL LED** - S'allume lorsque le *Canal Drive* est activé.
- N. TREBLE** - Permet d'ajuster la gamme des hautes fréquences
- O. MID** - Permet d'ajuster la gamme des moyennes fréquences.
- P. DRIVE SELECT** -  
*Le canal normal* est activé lorsque le bouton n'est pas en position OUT, *Le canal drive* est activé lorsque le bouton est en position IN.
- **REMARQUE** : La pédale **FOOTSWITCH Channel-Select** (sélection du canal) est désactivée lorsque ce bouton est en position IN.
- Q. BASS** - Permet d'ajuster la gamme des basses fréquences.
- R. RVB/DLY LEVEL** - Permet d'ajuster le nombre d'effets DSP de type REVERBERATION/RETARD à mixer avec le signal d'origine.
- S. DEFEAT** - Permet d'éteindre les effets [DSP] de type [REVERBERATION/RETARD] lorsque cet interrupteur est en position IN. Cet interrupteur doit être en position OUT pour permettre une utilisation à distance du **FOOTSWITCH**..
- T. TYPE** - Permet de sélectionner un des seize différents effets DSP de **REVERBERATION/RETARD**. L'interrupteur **DEFEAT {S}** doit être en position OUT, le réglage des boutons **LEVEL {H & R}** doit être supérieur à un « 1 » et les effets **REVERBERATION/RETARD** de la pédale **FOOTSWITCH** à distance (si nécessaire) doivent être activés pour que l'effet DSP soit entendu. (Cf. « **DSP STEREO EFFECTS - CONTROLS**, » Effets stéréo DSP - boutons, page 18.)
- U. DEFEAT** - Permet d'éteindre les effets [DSP] de type **CHORUS/MODULATION** lorsque cet interrupteur est en position IN. Cet interrupteur doit être en position OUT pour permettre une utilisation à distance de la pédale **FOOTSWITCH**..
- V. LEVEL** - permet d'ajuster les nombres d'effets [DSP] de type **CHORUS/MODULATION** à mixer avec le signal d'origine.
- W. TYPE** - Cette fonction permet de sélectionner un des seize effets DSP de **CHORUS/MODULATION**. L'interrupteur **DEFEAT {U}** doit être en position OUT, la position du bouton **LEVEL {V}** doit être supérieure à un « 1 » et les effets **CHORUS/MODULATION** de la pédale **FOOTSWITCH** à distance (si nécessaire) doivent être activés pour que cet effet DSP soit entendu. (Cf. « **DSP STEREO EFFECTS - CONTROLS**, » Effets stéréo DSP - boutons, page 18.)
- X. RATE** - Permet d'ajuster le **TAUX** de balayage des effets DSP du type **CHORUS/MODULATION**. Les nombres inférieurs correspondent à des **TAUX** de balayage plus lents.
- Y. DEL DSP PEAK** - Si cette DEL clignote, il y a risque de distorsion (recoupage) dans un des deux circuits DSP. Il est normal que cela clignote quelques secondes. Si la DEL reste allumée et que vous entendez une distorsion, essayez de la faire disparaître en réduisant les **LEVELS {H, R, V}** ou le **VOLUME** de l'amplificateur grâce aux boutons **{C & L}**.
- Z. POWER SWITCH** Alimentation — Appuyez sur :  
 • La *partie inférieure* pour allumer l'amplificateur.  
 • La *partie supérieure* pour éteindre l'amplificateur.



**FIGURE A**

• **[REVERB/DELA Y]** (FIGURE A) : Sélectionnez parmi 5 **[TYPES]** d'effets avec le bouton **[TYPE]** :

**[DELA Y/REVERB]** - Une variété d'effets de retard et de réverbération

**[DELA Y]** - Un retard numérique à répétition multiple

**[ROOM]** - Une simulation de l'acoustique d'une salle de taille moyenne

**[HALL]** - Une simulation de l'acoustique d'une salle de grande taille

**[PLATE]** - Une simulation d'une réverbération en plaque d'un studio

Une gamme de TAUX **[REVERB/DELA Y]** prédéfinis peut être sélectionnée dans chaque **[TYPE]** (numérotée par jeux, FIGURE A). Les TAUX prédéfinis deviennent plus longs en allant dans le sens des aiguilles d'une montre dans ce **[TYPE]** (direction des flèches, FIGURE A). Par exemple, des paramètres prédéfinis numérotés « 1 » dans la FIGURE A auront les plus courts TAUX **[REVERB/DELA Y]**.

FRANÇAIS

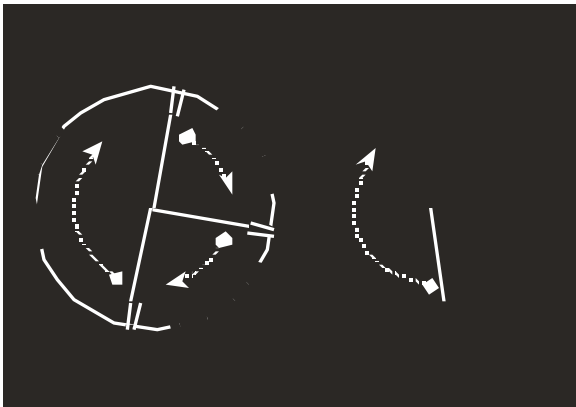
• **[CHORUS/MODULA TION]** (FIGURE B) : Sélectionnez parmi 3 **[TYPES]** d'effets avec le bouton **[TYPES]** :

**[CHORUS 1]** - Un chorus moderne et rempli

**[CHORUS 2]** - Une reproduction de l'effet dans l'amplificateur [Princeton stereo chorus] original

**[FLANGE]** - Un effet étendu de retard court

Une gamme de **[CHORUS/MODULATION]** de PROFONDEURS de balayage prédéfinis peut être sélectionnée dans chaque **[TYPE]** (numérotée par jeux, FIGURE B). Les PROFONDEURS de balayage prédéfinies deviennent plus profondes si vous allez dans le sens des aiguilles d'une montre dans ce **[TYPE]** (direction des flèches, FIGURE B). Par exemple, des paramètres prédéfinis numérotés « 1 » dans la FIGURE B auront les plus petites PROFONDEURS de balayage **[CHORUS/MODULATION]** .



**FIGURE B**

**FIGURE C**

• **[CHORUS/MODULA TION]** (FIGURE C) :

Ajustez le **[RATE]** taux de balayage avec le bouton **[RATE]**. Les **[RATES]** taux de balayage augmentent dans le sens des aiguilles d'une montre (direction des flèches dans la FIGURES C). Par exemple, le **[RATE]** taux numéroté « 1 » dans la FIGURE C est le **[RATE]** taux de balayage le plus lent.



**A. IEC LINE CORD CONNECTOR** - Le câble doit être connecté à une prise CA mise à la terre selon le voltage et la fréquence indiqués sur le panneau arrière sous la rubrique **INPUT POWER**.

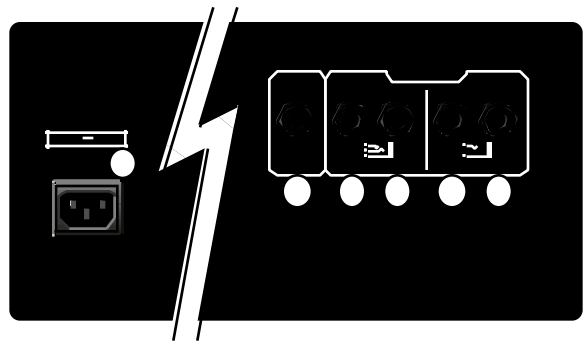
**B. FOOTSWITCH JACK** - Prise du **FOOTSWITCH** (P/N 0055592000) servant à commuter à distance entre les deux canaux et à allumer/éteindre les deux circuits d'effets DSP. **REMARQUE** : Pour un bon fonctionnement du **FOOTSWITCH**, l'interrupteur **DRIVE SELECT\*** et les deux interrupteurs effets DSP et **DEFEAT\*** ne doivent pas être en position enfoncée. (pour raccorder le **FOOTSWITCH**, un câble de raccordement de type haut-parleur est préférable à un câble coaxial pour guitare.)

**C. STEREO SEND** - Cette prise jack dispose d'une sortie stéréo de niveau de ligne du préamplificateur et des circuits des effets DSP de l'Ultimate Chorus DSP. Cette sortie peut être utilisée conjointement avec le **STEREO RETURN {D}** en tant que point de raccordement pour des appareils à effets stéréo externes. (Cf. « EFFECTS LOOPS - CONNECTION DIAGRAMS, » Boucles d'effets - diagrammes de connexion, page 20). Il peut aussi être utilisé pour nourrir un signal stéréo vers deux canaux d'un enregistrement ou d'un appareil de mixage de renforcement du son. Pour brancher un autre Ultimate Chorus DSP en tant qu'amplificateur supplémentaire, raccordez la prise jack **STEREO SEND** de l'amplificateur « maître » à la prise jack **STEREO RETURN {D}** de l'amplificateur supplémentaire par un câble stéréo blindé.

**D. STEREO RETURN** - Cette prise jack stéréo fait directement entrer le signal dans les amplificateurs de puissance droit et gauche. Il déconnecte automatiquement le préamplificateur et les circuits des effets DSP lorsqu'ils sont utilisés. Ce qui est utile lorsque vous utilisez l'option de boucle d'effets stéréo décrite ci-dessus ou lorsque vous souhaitez raccorder un Ultimate Chorus DSP en tant qu'amplificateur supplémentaire pour préserver le signal stéréo de l'amplificateur Ultimate Chorus DSP " maître ".

• **REMARQUE** : Les prises jack {C & D} **STEREO** sont de type standard 6,35 mm *point-nuque-man-chon* avec :

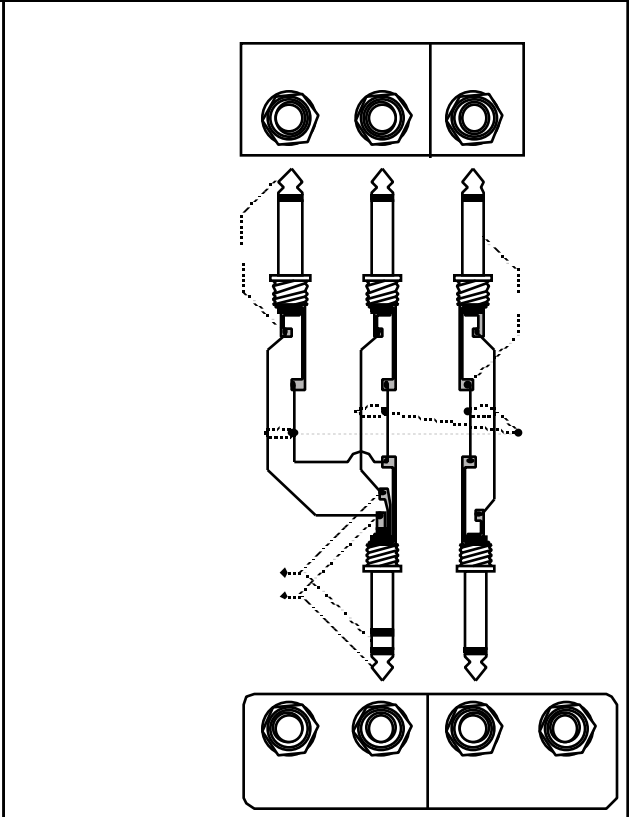
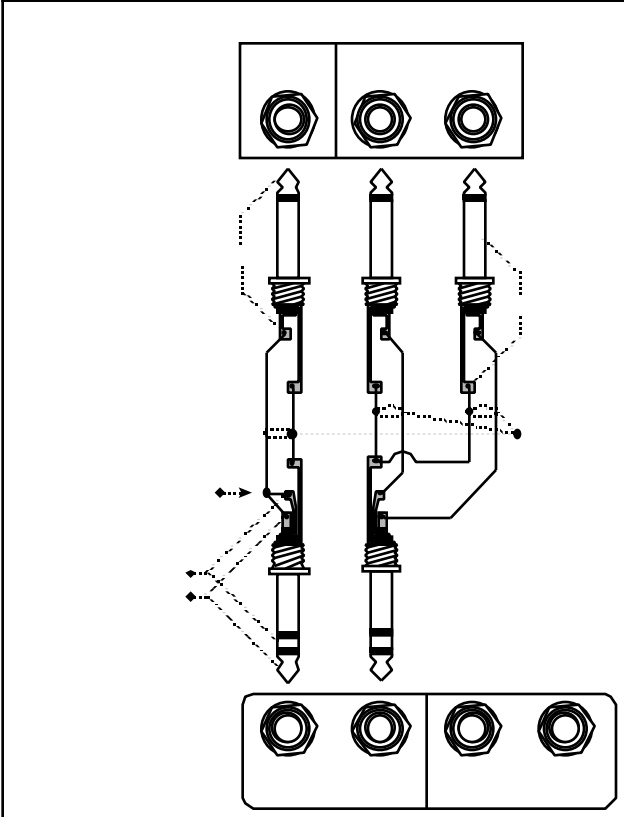
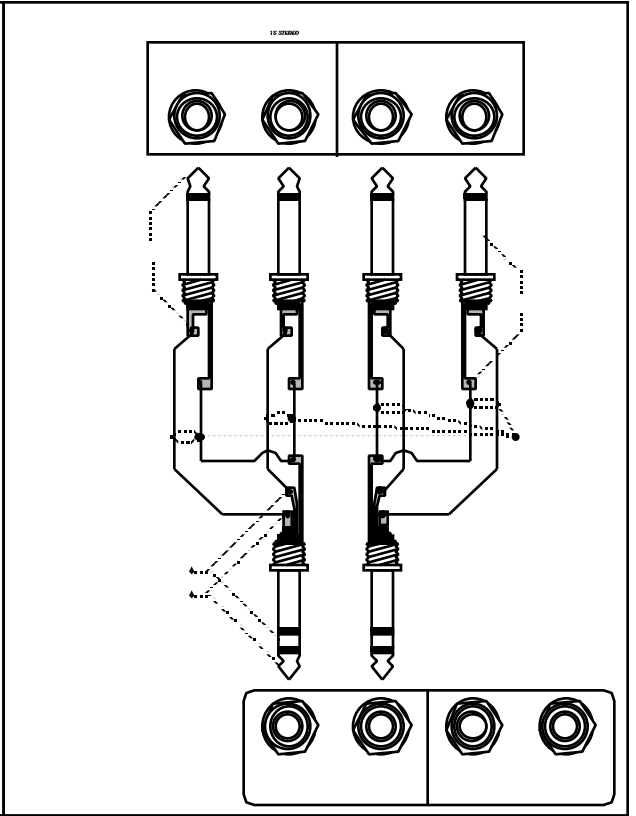
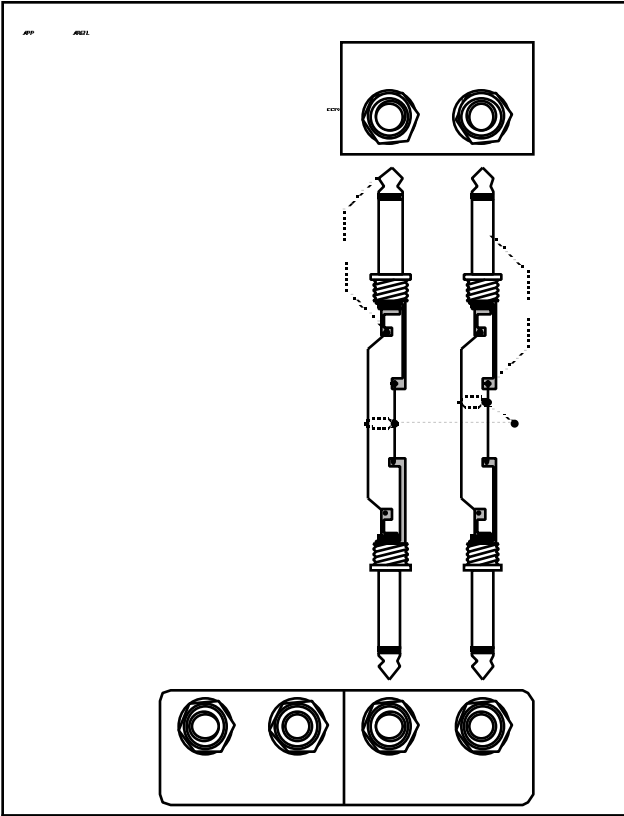
- le signal du canal de gauche sur la pointe
- le signal du canal de droite sur la nuque



**E. MONO SEND** - Cette prise jack dispose d'un signal de sortie mono équilibré en impédance à partir du préamplificateur à un point avant les circuits des effets DSP. Cette sortie peut être utilisée conjointement avec la prise jack **MONO RETURN {F}** en tant que point de raccordement pour des appareils à effets mono externes. (Cf. « EFFECTS LOOPS - CONNECTION DIAGRAMS, » Boucles d'effets — diagrammes de connexion page 20) La prise jack **MONO SEND** peut également être utilisée pour envoyer un signal simple à des appareils de mixage d'enregistrement ou de renforcement du son. En outre, cette sortie peut être utilisée pour gérer un second Ultimate Chorus DSP en tant qu'amplificateur supplémentaire. Vous pouvez entreprendre cette opération en connectant un câble de guitare standard de la prise jack **MONO SEND** de l'amplificateur maître à la prise jack **MONO RETURN {F}** de l'amplificateur supplémentaire.

**F. MONO RETURN** - Cette prise jack équilibrée fait entrer un signal dans les circuits des effets DSP stéréo qui gèrent la section stéréo de l'amplificateur de puissance. Il déconnecte automatiquement le signal du préamplificateur en cours d'utilisation. Ceci est utile lorsque vous utilisez l'option de boucle d'effets mono ou utilisez l'Ultimate Chorus DSP en tant qu'amplificateur supplémentaire pour une source de signal mono. Les effets DSP sont activés dans l'amplificateur supplémentaire pour qu'une image stéréo réelle soit générée si les effets DSP sont utilisés. **REMARQUE** : Pour fonctionner correctement, vous devez insérer une prise fantôme ou un câble de guitare supplémentaire dans **INPUT 2\*** sur l'amplificateur supplémentaire tout en ayant réduit le **VOLUME\*** au minimum.

\*Ces boutons sont situés sur les panneaux avant.



# ULTIMATE CHORUS DSP - CARACTÉRISTIQUES

**TYPE :** PR 436

**NUMERO DE PIECE :** 022-6701-020 (120 Volts)  
022-6731-020 (240 Volts) Australie  
022-6741-020 (230 Volts) Royaume Uni  
022-6761-020 (230 Volts) Europe  
022-6771-020 (100 Volts)



**ALIMENTATION ELECTRIQUE :** 100 Volts, Courant alternatif, 50/60 Hertz : 360 Watts  
120 Volts, Courant alternatif, 60 Hertz : 360 Watts  
230 Volts, Courant alternatif, 50 Hertz : 360 Watts  
240 Volts, Courant alternatif, 50 Hertz : 360 Watts

## AMPLIFICATEUR DE PUISSANCE

**SORTIE :** 65 Watts par canal, (130 Watts au total)  
@ 5 % de distorsion harmonique totale

**TAUX DE CHARGE D'IMPEDANCE :** 8 Ohms par canal

**SENSIBILITE :** 1,4 Volts (Valeur moyenne quadratique)

## PREAMPLIFICATION

**IMPEDANCE D'ENTREE :** ENTREE 1 : >1 Mega-Ohm / ENTREE 2 : >130 kilo-Ohms

**NIVEAU NOMINAL :** ENTREE 1 : 100 Millivolts / ENTREE 2 : 200 Millivolts

### **BOUCLE D'EFFETS MONO**

**NIVEAU NOMINAL :** -10 Décibels (1 Volt)

**IMPEDANCE DE SORTIE D'ENVOI :** 1 kilo-Ohm (équilibré)

**IMPEDANCE D'ENTREE DE RETOUR :** 18 kilo-Ohms (équilibré)

### **BOUCLE D'EFFETS STEREO**

**NIVEAU NOMINAL :** -10 Décibels

**IMPEDANCE DE SORTIE D'ENVOI :** 1 kilo-Ohm

**IMPEDANCE D'ENTREE DE RETOUR :** 100 kilo-Ohms

(Caractéristique pour chaque canal : gauche sur la pointe, droite sur la nuque)

**HAUT-PARLEURS INTEGRES :** 2 Hauts parleurs [Fender], design spécial 12 pouces,  
8 Ohms (Numéro : 0025923000)

## DIMENSIONS

**HAUTEUR :** 47 cm (18 1/2 in.)

**LARGEUR :** 66 cm (26 1/8 in.)

**PROFONDEUR :** 26 cm (10 1/4 in.)

**POIDS :** 21,3 kg (47 lb.)

L'amplificatore stereo Ultimate Chorus® DSP, basato sul progetto classico dell'amplificatore stereo originale Fender® Ultimate Chorus™ ha fatto un salto evolutivo con la **Digital Signal Processing**, elaborazione digitale di segnale. Sviluppato dal Digital Laboratory Fender, Ultimate Chorus DSP offre 32 effetti stereo con la qualità dello studio di registrazione che utilizzano amplificatori di potenza doppi per mantenere una totale separazione stereo. I canali NORMAL e DRIVE con singoli controlli EQUALIZATION e REVERB/DELAY praticamente ne fanno un amplificatore a due canali!

Il canale DRIVE, con il circuito esclusivo Fender di distorsione Pre- e De-Emphasis, produce alti perfetti e bassi profondi che prendono allo stomaco come quelli di un amplificatore valvolare con overdrive. Inoltre, l'interruttore MID BOOST e il

controllo PRESENCE consentono di modificare le frequenze medie e ultra-alte del suono.

Il FOOTSWITCH a tre pulsanti incluso consente di eseguire l'attivazione e la disattivazione da remoto degli effetti stereo digitali e la commutazione dei canali NORMAL e DRIVE. Il multiplexing consente di collegare il FOOTSWITCH alle pedaliere remote usando un cavo standard da 1/4 di pollice.

La versatilità di Ultimate Chorus DSP è stata notevolmente estesa grazie ai jack EFFECTS LOOPS True-Stereo e Balanced-Mono che permettono il collegamento ad un ampio ventaglio di apparecchiature tra cui console di registrazione e amplificazione e amplificatori di rinforzo Ultimate Chorus DSP.



---

---

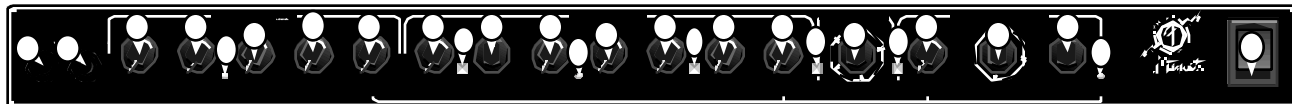
**DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ FCC**

---

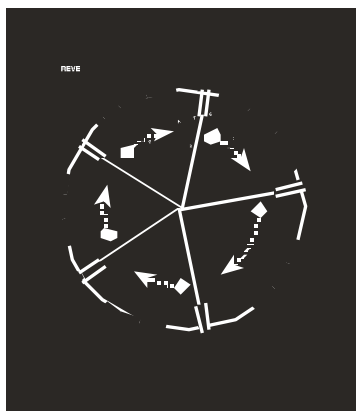
---

Questa apparecchiatura è stata testata e dichiarata conforme ai limiti di un dispositivo digitale di Classe B in accordo con la Parte 15 delle norme FCC. Tali limiti vengono stabiliti per fornire una ragionevole protezione dalle interferenze dannose in un'installazione residenziale. Questa apparecchiatura genera, utilizza e può irradiare energia di radio frequenza e se non installata e utilizzata secondo le istruzioni può provocare interferenze dannose alle comunicazioni radio. Tuttavia, non si garantisce che in un particolare impianto non si verifichino interferenze.

Se questa apparecchiatura provoca interferenze dannose alla ricezione radiotelevisiva, determinabili accendendo e spegnendo l'apparecchiatura stessa, si consiglia all'utente di cercare di correggere le interferenze utilizzando una o più delle seguenti misure: • Riorientare o ricollocare l'antenna ricevente • Aumentare la separazione tra l'apparecchiatura e il ricevitore • Collegare l'apparecchiatura alla presa di un circuito diverso da quello del ricevitore • Consultare il rivenditore o un tecnico di radio/TV esperto per assistenza.



- A. INPUT 1** - Connessione a spina ad alta impedenza per chitarre o altri strumenti.
- B. INPUT 2** - Connessione a spina a impedenza inferiore per chitarre o altri strumenti con preamplificatori attivi.  
 NOTA: I due ingressi hanno uguale impedenza quando vengono usati contemporaneamente.
- Il canale **Normal** deve essere attivo perché i controlli **{C.-H.}** funzionino (interruttore **DRIVE SELECT {P}** non premuto).
- C. NORMAL VOLUME** - Regola il volume generale dell'amplificatore.
- D. TREBLE** - Regola l'intervallo delle alte frequenze.
- E. LED CANALE NORMAL** - Acceso quando il canale **Normal** è attivo.
- F. MID** - Regola l'intervallo delle medie frequenze.
- G. BASS** - Regola l'intervallo delle basse frequenze.
- H. RVB/DLY LEVEL** - Regola la quantità di effetti digitali di tipo **REVERB/DELAY** da missare con il segnale diretto originale.
- Il canale **Drive** deve essere attivo perché i controlli **{I.-O. e Q.-R.}** funzionino; vedere **DRIVE SELECT {P}**.
- I. GAIN** - Regola la quantità di guadagno di preamplificazione (distorsione). Usare con **DRIVE VOLUME {L}** per controllare il volume generale dell'amplificatore.
- J. MID BOOST** - Attiva uno speciale filtro di pre-enfasi che accentua le frequenze centrali quando questo interruttore è premuto.
- K. PRESENCE** - Regola l'intervallo di frequenza UH post-distorsione.
- L. DRIVE VOLUME** - Regola il volume post-distorsione. Usare con **GAIN {I}** per controllare il volume generale dell'amplificatore.
- M. LED CANALE DRIVE** - Acceso quando il canale **Drive** è attivo.
- N. TREBLE** - Regola l'intervallo delle alte frequenze.
- O. MID** - Regola l'intervallo delle medie frequenze.
- P. DRIVE SELECT** -  
 Il canale **Normal Channel** è attivo con l'interruttore non premuto, il canale **Drive** è attivo con l'interruttore premuto.
- **NOTA:** Il **FOOTSWITCH Channel-Select** è disattivato quando questo interruttore è premuto.
- Q. BASS** - Regola l'intervallo delle basse frequenze.
- R. RVB/DLY LEVEL** - Regola la quantità di effetti digitali di tipo **REVERB/DELAY** da missare con il segnale diretto originale.
- S. DEFEAT** - Quando è premuto, applica il Mute agli effetti digitali di tipo **REVERB/DELAY**. Non deve essere premuto per abilitare la commutazione da remoto dal **FOOTSWITCH**.
- T. TYPE** - Questo controllo seleziona uno dei sedici diversi effetti digitali di **REVERB/DELAY**. L'interruttore **DEFEAT {S}** non deve essere premuto, i controlli **LEVEL {H & R}** devono essere al di sopra di "1" e **REVERB/DELAY** sul **FOOTSWITCH** remoto (se usato) deve essere attivo perché questo effetto digitale sia udibile. Vedere "**EFFETTI STEREO DIGITALI - CONTROLLI**" a pagina 24.
- U. DEFEAT** - Quando è premuto, applica il Mute agli effetti digitali di tipo **CHORUS/MODULATION**. Non deve essere premuto per abilitare la commutazione da remoto dal **FOOTSWITCH**.
- V. LEVEL** - Regola la quantità di effetti digitali di tipo **CHORUS/MODULATION** da missare con il segnale diretto originale.
- W. TYPE** - Questo controllo seleziona uno dei sedici diversi effetti digitali di **CHORUS/MODULATION**. L'interruttore **DEFEAT {U}** non deve essere premuto, il controllo **LEVEL {V}** deve essere al di sopra di "1" e **CHORUS/MODULATION** sul **FOOTSWITCH** remoto (se usato) deve essere attivo perché questo effetto digitale sia udibile. Vedere "**EFFETTI STEREO DIGITALI - CONTROLLI**" a pagina 24.
- X. RATE** - Regola la frequenza di sweep degli effetti digitali di tipo **CHORUS/MODULATION**. Un numero inferiore corrisponde a una frequenza più lenta di sweep.
- Y. LED DSP PEAK** - Quando questo LED lampeggia, indica un possibile clipping (distorsione) in uno dei circuiti di effetti digitale. Il lampeggiamento periodico è normale. Se il LED rimane acceso e si sente una distorsione indesiderabile, cercare di ridurre i livelli **LEVEL {H, R, V}** o i controlli **VOLUME {C & L}**.
- Z. INTERRUOTTORE POWER** - Premere la:
- **metà inferiore** per accendere l'amplificatore.
  - **metà superiore** per spegnere l'amplificatore.



**FIGURA A**

•**[REVERB/DELA Y]** (FIGURA A): Scegliere tra i cinque tipi di effetti con la manopola **[TYPE]**:

**[DELAY/REVERB]** – Una miscela di ritardo e riverbero

**[DELAY]** – Un ritardo digitale multi-tap

**[ROOM]** – Simulazione dell'acustica di una stanza di medie dimensioni

**[HALL]** – Simulazione dell'acustica di un auditorio di grandi dimensioni

**[PLATE]** – Simulazione del riverbero della piastra dello studio di registrazione

All'interno di ogni tipo **[TYPE]** è possibile scegliere frequenze di **[REVERB/DELA Y]** preselezionate (numerate in gruppi, FIGURA A). Per ogni tipo, le frequenze preselezionate hanno una durata maggiore andando in senso orario (direzione delle frecce, FIGURA A). Ad esempio, le preselezioni con il numero "1" nella FIGURA A hanno i valori di **[REVERB/DELA Y]** più brevi.

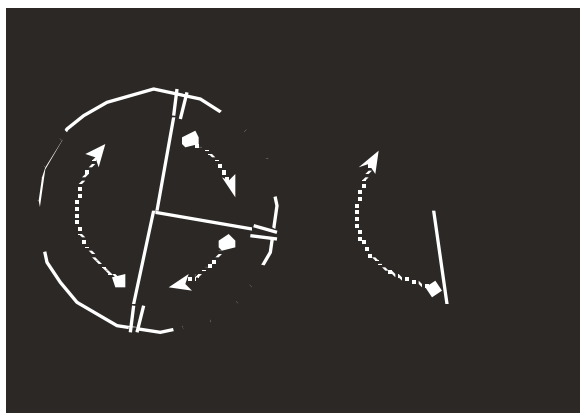
•**[CHORUS/MODULATION]** (FIGURA B): Scegliere tra i tre tipi di effetti con la manopola **[TYPE]**:

**[CHORUS] 1** – Un effetto chorus moderno e pieno

**[CHORUS 2]** – La riproduzione dell'effetto dell'amplificatore originale [Princeton Stereo Chorus]

**[FLANGE]** – Un effetto potenziato di breve ritardo

All'interno di ogni tipo **[TYPE]** è possibile scegliere una gamma di profondità di sweep di **[CHORUS/MODULATION]** preselezionate (numerate in gruppi, FIGURA B). Per ogni tipo, le profondità di sweep preselezionate sono maggiori scegliendo in senso orario (direzione delle frecce, FIGURA B). Ad esempio, i valori preselezionati con il numero "1" nella FIGURA B hanno la minore profondità di sweep di **[CHORUS/MODULATION]**.



**FIGURA B**

**FIGURA C**

•**[CHORUS/MODULATION]** (FIGURA C):

Consente di regolare la frequenza **[RATE]** di sweep con la manopola **[RATE]**. La frequenza di sweep è maggiore andando in senso orario (direzione delle frecce, FIGURA C). Ad esempio, la frequenza **[RATE]** con il numero "1" della FIGURA C è la più lenta.





**A. IEC LINE CORD CONNECTOR** - Il cavo di alimentazione deve essere collegato a una presa c.a. con messa a terra conforme ai requisiti di tensione e frequenza indicati sull'etichetta **INPUT POWER** del pannello posteriore.

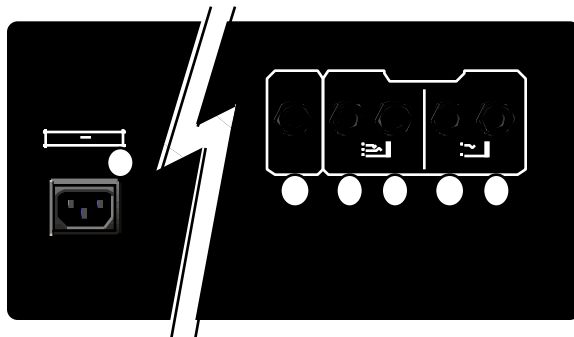
**B. JACK FOOTSWITCH** - Connessione a spina per il **FOOTSWITCH** (N/P 0055592000) che consente di eseguire la commutazione remota tra i canali e l'attivazione e la disattivazione dei due circuiti di effetti digitali. **NOTA:** Per il corretto funzionamento del **FOOTSWITCH**, l'interruttore **DRIVE SELECT\*** e i due interruttori **DEFEAT\*** degli effetti digitali non devono essere premuti. Per il collegamento del **FOOTSWITCH**, un cavo per speaker è preferibile a un cavo coassiale da chitarra.

**C. STEREO SEND** - Questo jack fornisce un'uscita stereo proveniente dal preamplificatore e dai due circuiti di effetti digitali di Ultimate Chorus DSP. Questa uscita può essere usata insieme a **STEREO RETURN {D}** come collegamento provvisorio per le periferiche esterne di effetti stereo. Vedere "**EFFECTS LOOPS - DIAGRAMMI DI CONNESSIONE**" a pagina 26. Questa mandata può essere usata anche per inviare un segnale stereo ai due canali di un mixer di registrazione o di amplificazione. Per usare un altro Ultimate Chorus DSP come amplificatore aggiuntivo, collegare un cavo schermato stereo proveniente dal jack **STEREO SEND** dell'amplificatore master al jack **STEREO RETURN {D}** dell'amplificatore aggiuntivo.

**D. STEREO RETURN** - Questo jack stereo invia il segnale direttamente agli amplificatori di potenza sinistro e destro. Quando è usato, disconnette automaticamente il preamplificatore e i circuiti di effetti digitali. È utile quando si usa l'opzione Stereo Effects Loop o quando si usa un secondo Ultimate Chorus DSP come amplificatore aggiuntivo, mantenendo il segnale stereo dell'amplificatore Ultimate Chorus DSP master.

• **NOTA:** I jack **STEREO {C & D}** sono di tipo standard *Punta-Corpo-Manic*. da 1/4 di pollice con:

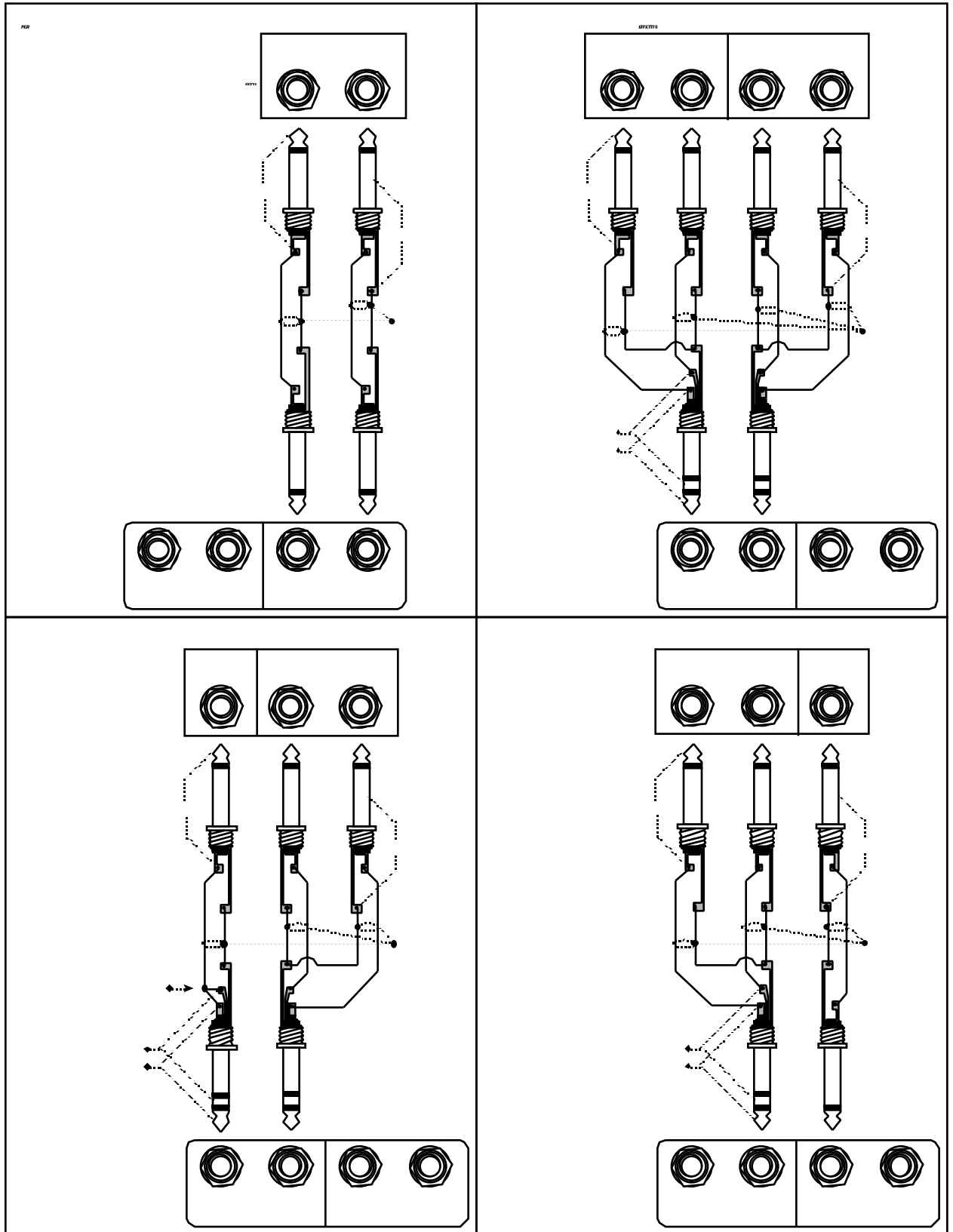
- Segnale canale sinistro sulla punta
- Segnale canale destro sul corpo



**E. MONO SEND** - Questo jack fornisce un segnale di uscita mono a impedenza bilanciata proveniente dal preamplificatore in un punto prima dei circuiti di effetti digitali. Questa uscita può essere usata insieme al jack **MONO RETURN {F}** come collegamento provvisorio per le periferiche esterne di effetti mono. Vedere "**EFFECTS LOOPS - DIAGRAMMI DI CONNESSIONE**" a pagina 26. Il jack **MONO SEND** può essere usato anche per inviare alle console di registrazione/amplificazione un segnale diretto. Inoltre, questa uscita può essere usata per gestire un secondo Ultimate Chorus DSP come amplificatore aggiuntivo. Ciò si ottiene collegando un cavo standard per chitarra proveniente dal jack **MONO SEND** dell'amplificatore master al jack **MONO RETURN {F}** dell'amplificatore aggiuntivo.

**F. MONO RETURN** - Questo jack bilanciato invia il segnale al circuito di effetti stereo digitali, che gestisce la sezione degli amplificatori di potenza stereo. Quando è usato, disconnette automaticamente il segnale del preamplificatore. È utile quando si usa l'opzione Mono Effects Loop o quando si usa Ultimate Chorus DSP come amplificatore aggiuntivo per una sorgente di segnale **mono**. Gli effetti digitali sono attivi nell'amplificatore aggiuntivo in modo che se vengono usati viene generata un'immagine stereo vera. **NOTA:** Perché funzioni correttamente, occorre inserire una spina fittizia o un cavo per chitarra aggiuntivo in **INPUT 2\*** dell'amplificatore aggiuntivo slave con i controlli **VOLUME\*** abbassati.

**\*Questi controlli si trovano sui pannelli frontali.**



ITALIANO

# ULTIMATE CHORUS DSP - SPECIFICHE

**TIPO:** PR 436

**NUMERO DI PARTE:** 022-6701-020 (120 Volt)  
022-6731-020 (240 Volt) Australia  
022-6741-020 (230 Volt) Regno Unito  
022-6761-020 (230 Volt) Europa  
022-6771-020 (100 Volt)



**REQUISITI DI ALIMENTAZIONE:**

100 Volt, corrente alternata, 50/60 Hertz: 360 Watt  
120 Volt, corrente alternata, 60 Hertz: 360 Watt  
230 Volt, corrente alternata, 50 Hertz: 360 Watt  
240 Volt, corrente alternata, 50 Hertz: 360 Watt

**AMPLIFICATORE DI POTENZA**

**POTENZA:** 65 Watt per canale, (130 Watt totali) al 5% di distorsione armonica totale

**IMPEDENZA DI CARICO NOMINALE:** 8 Ohm per canale

**SENSIBILITÀ:** 1,4 Volt (valore quadratico medio)

**PREAMP**

**IMPEDENZA DI INGRESSO:** INPUT 1: >1 MOhm / INPUT2: >130 kOhm

**LIVELLO NOMINALE:** INPUT 1: 100 mVolt / INPUT2: 200 mVolt

**EFFECTS LOOP MONO**

**LIVELLO NOMINALE:** -10 Decibel (1 Volt)

**IMPEDENZA DI USCITA DI MANDATA:** 1 kOhm (bilanciata)

**IMPEDENZA DI INGRESSO DI RITORNO:** 18 kOhm (bilanciata)

**EFFECTS LOOP STEREO**

**LIVELLO NOMINALE:** -10 Decibel

**IMPEDENZA DI USCITA DI MANDATA:** 1 kOhm

**IMPEDENZA DI INGRESSO DI RITORNO:** 100 kOhm

(Specifiche per ogni canale: sinistro sulla punta, destro sul corpo)

**COMPLEMENTO SPEAKER:** 2 speaker [Fender] progettazione speciale, 12 pollici,  
8 Ohm (Numero di parte: 0025923000)

**DIMENSIONI**

**ALTEZZA:** 47 cm                      18 1/2 pollici

**LARGHEZZA:** 66 cm                      26 1/8 pollici

**PROFONDITÀ:** 26 cm                      10 1/4 pollici

**PESO:** 21.3 kg                      47 libbre

*Le specifiche dei prodotti sono soggette a modifica senza preavviso.*

Ausgehend vom klassischen Design des original Fender® Ultimate Chorus™ Stereo-Verstärkers, wurde der Ultimate Chorus® DSP um die Fähigkeit zur Verarbeitung digitaler Signale erweitert (**D**igital **S**ignal **P**rocessing). Der Ultimate Chorus DSP wurde im Fender-Digitallabor entwickelt und verfügt über 32 Stereoeffekte in Studioqualität. Über doppelte Twin-Power-Verstärker wird eine vollständige Stereo-Trennung erreicht. Seine Kanäle NORMAL und DRIVE mit je eigenen EQUALIZATION- und REVERB/DELAY-Reglern machen ihn zu einem echten Zweikanalverstärker!

Dank der speziell von Fender entwickelten Pre- & De-Emphasis Distortion Circuitry erzeugt der Kanal DRIVE die klaren Höhen und satten Tiefen eines übersteuerten Stack-Röhrenverstärkers. Zusätzlich können Sie mit dem MID BOOST-Schalter

sowie dem PRESENCE-Regler die mittleren und ultrahohen Frequenzen Ihres Sounds verändern.

Mit den 3 Schaltern des FOOTSWITCH können Sie die DSP-Stereoeffekte ein- und ausschalten sowie zwischen den Kanälen NORMAL und DRIVE wechseln. Dank der „Multiplex“-Funktion kann der FOOTSWITCH über ein 3,5-mm-Standard-Kabel problemlos an ein externes Fuß-Boards angeschlossen werden.

Durch echte Stereo- und symmetrische Mono- Buchsen für EFFECTS LOOP ist der Ultimate Chorus DSP besonders vielseitig, da hierüber zahlreiche Geräten angeschlossen werden können wie beispielsweise Aufnahmegeräte, Mischpulte und weitere Ultimate Chorus DSP-Verstärker im Slave-Betrieb.



---

**HINWEIS AUF DIE ERFÜLLUNG DER FCC-RICHTLINIEN**

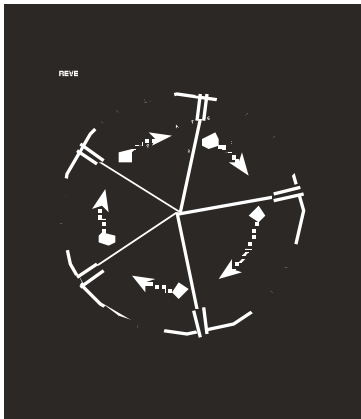
---

Dieses Gerät wurde auf elektromagnetische Strahlung geprüft und erfüllt die Grenzwerte für das Prüfzertifikat FCC Class B gemäß Part 15 der FCC-Normen. Diese Grenzwerte sollen einen ausreichenden Schutz vor schädlichen Interferenzen in häuslicher Umgebung bieten. Dieses Gerät erzeugt und strahlt Hochfrequenzenergie ab und kann bei nicht korrekter Aufstellung und Benutzung den Radioempfang nachhaltig stören. Es kann allerdings nicht garantiert werden, daß bei einer bestimmten Aufstellungsart keine Interferenzen auftreten. Wenn dieses Gerät den Radio- oder Fernsehempfang nachhaltig

stört, was sich durch Ein- und Ausschalten des Gerätes überprüfen läßt, sollten Sie die Interferenzen mit Hilfe einer der folgenden Maßnahmen zu korrigieren versuchen: •Verändern Sie die Ausrichtung oder den Aufstellungsort der Empfangsantenne •Vergrößern Sie den Abstand zwischen Gerät und Empfänger •Schließen Sie Gerät und Empfänger an unterschiedliche Netzleitungen an •Fragen sich Ihren Fachhändler oder einen erfahrenen Radio- und Fernsehtechniker um Rat



- A. INPUT 1** - Anschlußbuchse mit hoher Impedanz für Gitarren oder andere Instrumente.
- B. INPUT 2** - Anschlußbuchse mit niedriger Impedanz für Gitarren oder andere Instrumente mit aktiven Vorverstärkern. HINWEIS: Beide Anschlußbuchsen haben die gleiche Impedanz, wenn sie gleichzeitig verwendet werden.
- **Normal Channel** muß aktiv sein, damit die Regler **{C.-H.}** funktionieren (**DRIVE SELECT {P}**-Schalter OUT).
- C. NORMAL VOLUME** - Regelt die Gesamtlautstärke des Verstärkers.
- D. TREBLE** - Regelt den hohen Frequenzbereich.
- E. NORMAL CHANNEL LED** - Leuchtet auf, wenn der *Normal Channel* aktiv ist.
- F. MID** - Regelt den mittleren Frequenzbereich.
- G. BASS** - Regelt den tiefen Frequenzbereich.
- H. RVB/DLY LEVEL** - Regelt den Anteil der DSP-Effekte des Typs **REVERB/DELAY**, die dem trockenen Originalsignal beigemischt werden.
- **Drive Channel** muß aktiv sein, damit die Regler **{I.-O. und Q.-R.}** funktionieren, siehe **DRIVE SELECT {P}**.
- I. GAIN** - Regelt den Anteil an Vorstufen-Gain (Verzerrung). Verwenden Sie diesen Regler zusammen mit **DRIVE VOLUME {L}**, um die Gesamtlautstärke des Verstärkers zu regeln.
- J. MID BOOST** - Aktiviert einen besonderen Pre-Emphasis-Filter, der die mittleren Frequenzen betont, wenn dieser Schalter gedrückt ist (IN).
- K. PRESENCE** - Regelt den verzerrten ultrahohen Frequenzbereich.
- L. DRIVE VOLUME** - Regelt die Lautstärke nach der Verzerrung. Verwenden Sie diesen Regler zusammen mit **GAIN {I}**, um die Gesamtlautstärke des Verstärkers zu regeln.
- M. DRIVE CHANNEL LED** - Leuchtet auf, wenn der *Drive Channel* aktiv ist.
- N. TREBLE** - Regelt den hohen Frequenzbereich.
- O. MID** - Regelt den mittleren Frequenzbereich.
- P. DRIVE SELECT** -
- Normal Channel* ist aktiv bei Schalterposition OUT (nicht gedrückt), *Drive Channel* ist aktiv bei Schalterposition IN (gedrückt).
- HINWEIS: Der *Kanalumschaltungs-* FOOTSWITCH wird deaktiviert, wenn dieser Schalter gedrückt ist (IN).
- Q. BASS** - Regelt den tiefen Frequenzbereich.
- R. RVB/DLY LEVEL** - Regelt die Stärke der DSP-Effekte **REVERB/DELAY**, die dem trockenen Originalsignal hinzugegeben wird.
- S. DEFEAT** - Schaltet die DSP-Effekte **REVERB/DELAY** stumm, wenn dieser Schalter gedrückt ist (IN). Damit eine Fernbedienung mit Hilfe des **FOOTSWITCH** möglich ist, darf der Schalter nicht gedrückt sein (OUT).
- T. TYPE** - Wählt einen von sechzehn verschiedenen **REVERB/DELAY**-DSP-Effekten. Der Schalter **DEFEAT {S}** darf nicht gedrückt sein (OUT), die Regler **LEVEL {H & R}** müssen über "1" stehen, und **REVERB/DELAY** am externen **FOOTSWITCH** (falls verwendet) muß aktiv sein, damit dieser DSP-Effekt hörbar ist. (Siehe "DSP-STEREO-EFFEKTE - REGLER," Seite 30.)
- U. DEFEAT** - Schaltet die DSP-Effekte **CHORUS/MODULATION** stumm, wenn dieser Schalter gedrückt ist (IN). Damit eine Fernbedienung mit Hilfe des **FOOTSWITCH** möglich ist, darf der Schalter nicht gedrückt sein (OUT).
- V. LEVEL** - Regelt den Anteil der DSP-Effekte des Typs **CHORUS/MODULATION**, die dem trockenen Originalsignal beigemischt werden.
- W. TYPE** - Dieser Regler wählt einen von sechzehn verschiedenen **CHORUS/MODULATION**-DSP-Effekten. Der Schalter **DEFEAT {U}** darf nicht gedrückt sein (OUT), der Regler **LEVEL {V}** muß über "1" stehen, und **CHORUS/MODULATION** am externen **FOOTSWITCH** (falls verwendet) muß aktiv sein, damit dieser DSP-Effekt hörbar ist. (Siehe "DSP-STEREO-EFFEKTE - REGLER", Seite 30.)
- X. RATE** - Regelt die Sweep-RATE der DSP-Effekte des Typs **CHORUS/MODULATION**. Je kleiner die Zahl, um so langsamer die Sweep-RATEN..
- Y. DSP PEAK LED** - Ein Blinken dieser LED zeigt ein mögliches Clipping (Verzerrung) in einem der DSP-Effekt-Schaltkreise an. Ein periodisches Blinken ist normal. Wenn die LED dauernd leuchtet und Sie eine unerwünschte Verzerrung hören, drehen Sie die **LEVELS {H, R, V}**-oder die **VOLUME {C & L}**-Regler herunter.
- Z. POWER SWITCH** - Drücken Sie auf:
- *den unteren Teil*, um den Verstärker einzuschalten (ON).
  - *den oberen Teil*, um den Verstärker auszuschalten (OFF).

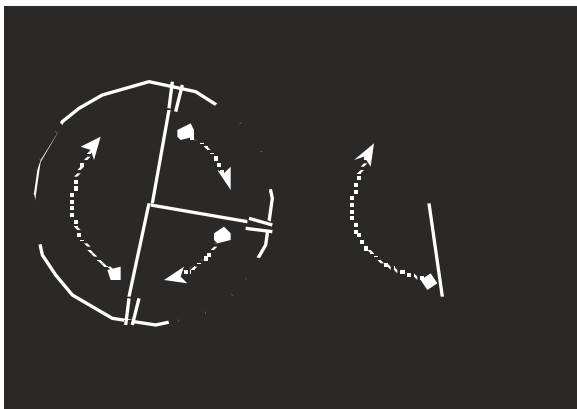


**ABBILDUNG A**

- **[REVERB/DELA Y]** (ABBILDUNG A): Sie können mit dem **[TYPE]** - Knopf zwischen 5 Effekt-Typen wählen:
  - [DELAY/REVERB]** - Mischung aus Delay und Reverb
  - [DELAY]** - Digitales Multi-Repeat-Delay
  - [ROOM]** - Simulation der Akustik eines mittelgroßen Raumes
  - [HALL]** - Simulation der Akustik eines großen Saales
  - [PLATE]** - Simulation eines Studio-Plate-Reverb
 Innerhalb jedes Typs kann eine Reihe voreingestellter **[REVERB/DELAY]-RATES** ausgewählt werden (in Sets numeriert, ABBILDUNG A) Die voreingestellten **RATES** werden innerhalb des jeweiligen Typs im Uhrzeigersinn größer (in Pfeilrichtung, ABBILDUNG A). Voreinstellungen mit der Nummer «1» in ABBILDUNG A haben beispielsweise die kürzesten **[REVERB/DELAY]-RATES**.

- **[CHORUS/MODULATION]** (ABBILDUNG B): Sie können mit dem **[TYPE]** -Knopf zwischen 3 Effekt-**[TYPES]** wählen:
  - [CHORUS] 1** - Moderner, satter Chorus
  - [CHORUS 2]** - Reproduktion des Effektes im Original-[Ultimate Chorus]-Verstärker
  - [FLANGE]** - Verbesserter Short-Delay-Effekt

Innerhalb jedes Typs kann eine Reihe voreingestellter **[CHORUS/MODULATION]** -Bereiche (**DEPTHS**) eingestellt werden (in Sets numeriert, ABBILDUNG A) Die voreingestellten Modulationsbereiche (**DEPTHS**) werden innerhalb des **[TYPE]** im Uhrzeigersinn breiter (in Pfeilrichtung, ABBILDUNG B). Voreinstellungen mit der Nummer «1» in ABBILDUNG B haben beispielsweise die engsten **[CHORUS/MODULATION]** -Bereiche.



**ABBILDUNG B**

**ABBILDUNG C**

- **[CHORUS/MODULATION]** (ABBILDUNG C): Verändern Sie die Modulations-**[RATE]** mit dem **[RATE]** -Knopf. Die Modulations-**[RATES]** werden im Uhrzeigersinn schneller (in Pfeilrichtung, ABBILDUNG C). Die **[RATE]** mit der Nummer «1» in ABBILDUNG C beispielsweise ist die kürzeste Modulations-**[RATE]**.



**A. IEC LINE CORD CONNECTOR** - Das Netzkabel muß an eine geerdete Netzsteckdose angeschlossen werden, die die auf der Verstärkerrückseite unter **INPUT POWER** angegebene Spannung und Frequenz liefert.

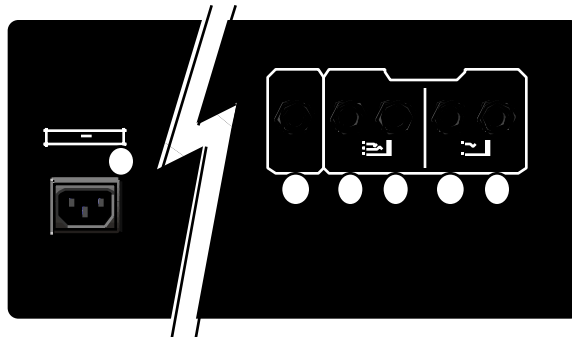
**B. FOOTSWITCH JACK**- Anschlußbuchse für den **FOOTSWITCH** (Art.-Nr 0055592000) zur externen Umschaltung zwischen den Kanälen und zum Ein-/Ausschalten beider DSP-Effektkreise. **HINWEIS:** Damit der **FOOTSWITCH** richtig funktioniert, dürfen der **DRIVE SELECT\*** -Schalter und beide **DSP-Effekte-DEFEAT\*** -Schalter nicht gedrückt sein (OUT). (Für den Anschluß des **FOOTSWITCH** sind Kabel in der Stärke von Lautsprecherkabeln besser geeignet als Koaxial-Gitarrenkabel.)

**C. STEREO SEND** - Diese Buchse ist ein Line-Level-Stereoausgang vom Vorverstärker und beiden DSP-Effektkreisen des Ultimate Chorus DSP. Dieser Ausgang kann zusammen mit **STEREO RETURN {D}** zum Anschluß externer Stereo-Effektgeräte verwendet werden. (Siehe "EFFECTS LOOPS - CONNECTION DIAGRAMS," Seite 32). Über diesen Anschluß können Sie des weiteren ein Stereosignal auf zwei Kanäle eines Aufnahmegerätes oder Mischpultes legen. Wenn Sie einen weiteren Ultimate Chorus DSP als Slave-Verstärker verwenden möchten, schließen Sie ein abgeschirmtes Stereokabel an der Buchse **STEREO SEND** des Master-Verstärkers an und führen es zum **STEREO RETURN {D}**-Anschluß des zusätzlichen Verstärkers.

**D. STEREO RETURN** - Diese Stereobuchse führt das Signal direkt der linken und rechten Endstufe zu. Wenn Sie diese Buchse verwenden, werden der Vorverstärker und die DSP-Effektkreise automatisch abgeschaltet. Das ist nützlich, wenn Sie den oben beschriebenen Stereo-Effects Loop verwenden oder wenn Sie einen zweiten Ultimate Chorus DSP als Slave-Verstärker verwenden, da dadurch das Stereo-Signal des als "Master" betriebenen Ultimate Chorus DSP erhalten bleibt.

• **HINWEIS:** Die **STEREO**-Buchsen {C & D} sind 3,5-mm-Klinkenbuchsen mit dem:

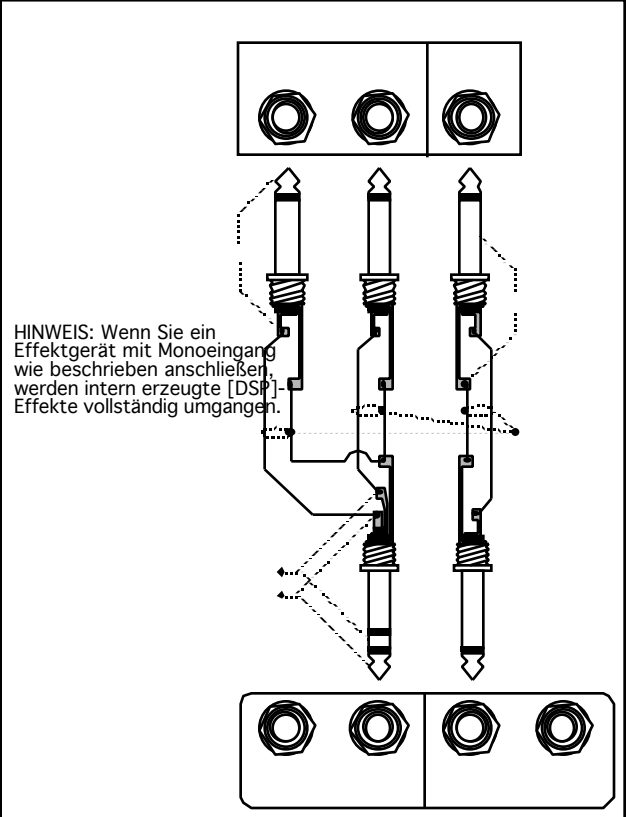
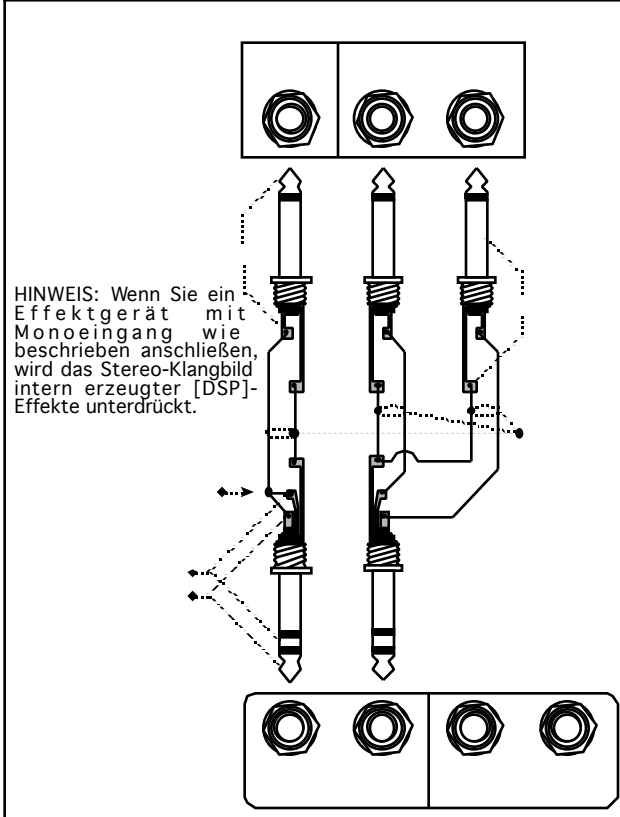
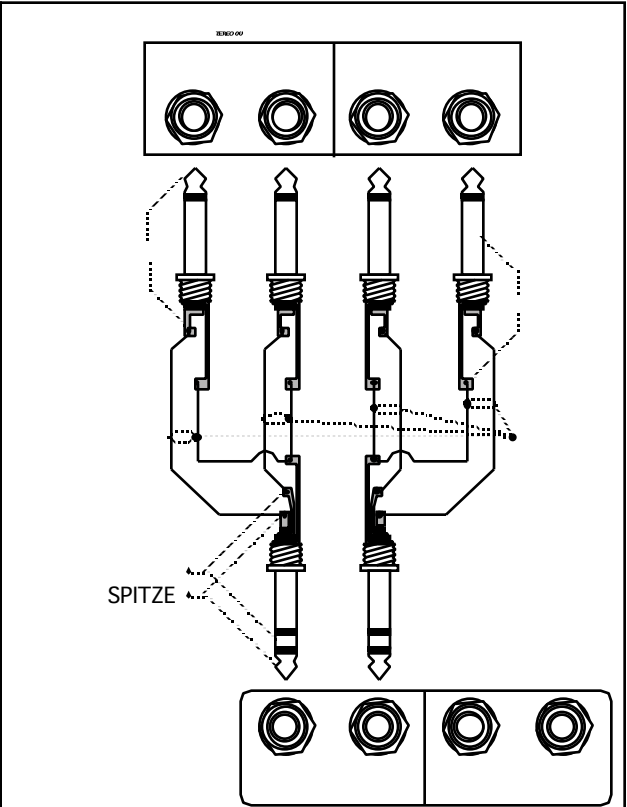
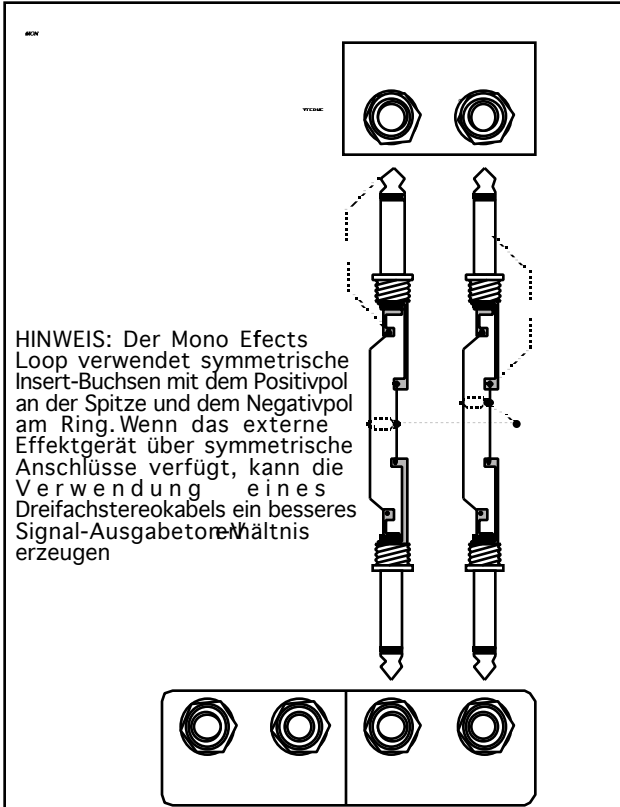
- Signal des linken Kanals an der Spitze
- Signal des rechten Kanals am Ring



**E. MONO SEND** - Ausgangsbuchse für ein Monosignal mit symmetrischer Impedanz vom Vorverstärker vor die DSP-Effektkreise. Dieser Ausgang kann zusammen mit der **MONO RETURN {F}**-Buchse zum Anschluß externer Stereo-Effektgeräte verwendet werden. (Siehe "EFFECTS LOOPS - CONNECTION DIAGRAMS," Seite 32) Sie können über die **MONO SEND**-Buchse auch ein trockenes Signal an Aufnahmegeräte oder Mischpulte senden. Dieser Anschluß kann außerdem verwendet werden, um einen weiteren Ultimate Chorus DSP als Slave-Verstärker zu betreiben. Dazu schließen Sie ein Standard-Gitarrenkabel an der **MONO SEND**-Buchse des Master-Verstärkers und an die **MONO RETURN {F}**-Buchse des Slave-Verstärkers an.

**F. MONO RETURN** - Diese symmetrische Buchse liefert den Stereo-DSP-Effektkreisen ein Signal, das die Stereoendverstärkung steuert. Wenn Sie diese Buchse verwenden, wird das Vorverstärkersignal abgeschaltet. Das ist nützlich, wenn Sie den oben beschriebenen Mono-Effects Loop verwenden oder wenn Sie den Ultimate Chorus DSP als Slave-Verstärker für eine Mono-Signalquelle verwenden. Die DSP-Effekte sind im Slave-Verstärker aktiviert, so daß ein echtes Stereoklangbild erzeugt wird, wenn Sie die DSP-Effekte verwenden. **HINWEIS:** Damit dies korrekt funktioniert, müssen Sie einen Isolierstecker oder ein zusätzliches Gitarrenkabel an die Buchse **INPUT 2\*** des Slave-Verstärkers anschließen, wobei die **VOLUME\*-Regler heruntergedreht werden müssen**.

**\*Diese Regler befinden sich auf der Frontseite.**





**TYP:** PR 436

**ARTIKELNUMMER:** 022-6701-020 (120 Volt)  
022-6731-020 (240 Volt) Australien  
022-6741-020 (230 Volt) Großbritannien  
022-6761-020 (230 Volt) Europa  
022-6771-020 (100 Volt)



**STROMVERSORGUNG:** 100 Volt, Wechselstrom, 50/60 Hertz: 360 Watt  
120 Volt, Wechselstrom, 60 Hertz: 360 Watt  
230 Volt, Wechselstrom, 50 Hertz: 360 Watt  
240 Volt, Wechselstrom, 50 Hertz: 360 Watt

## LEISTUNGSVERSTÄRKER

**AUSGANGSLEISTUNG:** 65 Watt pro Kanal (130 Watt insgesamt)  
bei 5% Gesamt-Harmonieverzerrung

**NENNLEISTUNGSIMPEDANZ:** 8 Ohm pro Kanal

**EMPFINDLICHKEIT :** 1,4 Volt (Root Mean Square)

## VORVERSTÄRKER:

**EINGANGSIMPEDANZ:** EINGANG 1: >1 Mega-Ohm / EINGANG 2: >130 Kilo-Ohm

**NENNWERT:** EINGANG 1: 100 Milli-Volt / EINGANG 2: 200 Milli-Volt

### MONO EFFECTS LOOP

**NENNWERT:** -10 Dezibel (1 Volt)

**SEND-AUSGANGSIMPEDANZ:** 1 Kilo-Ohm (symmetrisch)  
**RETURN-EINGANGSIMPEDANZ:** 18 Kilo-Ohm (symmetrisch)

### STEREO EFFECTS LOOP

**NENNWERT:** -10 Dezibel

**SEND-AUSGANGSIMPEDANZ:** 1 Kilo-Ohm  
**RETURN-EINGANGSIMPEDANZ:** 100 Kilo-Ohm

(Technische Daten für die einzelnen Kanäle: Links auf Spitze, Rechts auf Ring)

**LAUTSPRECHERAUSSTATTUNG:** 2 [Fender] Special Design 12-Zoll,  
8-Ohm Lautsprecher (Artikelnummer: 0025923000)

### ABMESSUNGEN

**HÖHE:** 18 1/2 Zoll 47 cm

**BREITE:** 26 1/8 Zoll 66 cm

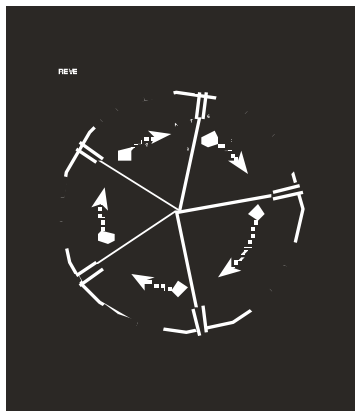
**TIEFE:** 10 1/4 Zoll 26 cm

**GEWICHT:** 47 lb. 21,3 kg





- A. INPUT 1** - ギターまたはその他の楽器用の高インピーダンスプラグイン接続です。
- B. INPUT 2** - アクティブプリアンプを使用しているギターまたはその他の楽器用の低インピーダンスプラグイン接続です。注: 同時に使用した場合、両方の入力のインピーダンスは等しくなります。  
 \* 以下のコントロールが機能するためには、チャンネルがアクティブである必要があります。{C. H.}, (DRIVE SELECT {P} スイッチを OUT に設定します。)
- C. NORMAL VOLUME** - アンプの全体的な音量を調整します。
- D. TREBLE** - 高周波数域を調整します。
- E. NORMAL CHANNEL LED** - Normal チャンネルのアクティブ時に点灯します。
- F. MID** - 中周波数域を調整します。
- G. BASS** - 低周波数域を調整します。
- H. RVB/DLY LEVEL** - REVERB/DELAY タイプ DSP エフェクトの深さを調整して元のドライ信号とミキシングします。  
 \* 以下のコントロールに対しては、Drive チャンネルがアクティブである必要があります。{I.-O. and Q.-R.}, DRIVE SELECT {P} を参照してください。
- I. GAIN** - プリアンプゲイン (ディストーション) の量を調整します。DRIVE VOLUME {L} と共に使用してアンプの全体的な音量を制御します。
- J. MID BOOST** - このスイッチを IN にすると、中周波数域を強調する特殊なプリエンファシスフィルタがアクティブになります。
- K. PRESENCE** - ポストディストーション超高周波数域を調整します。
- L. DRIVE VOLUME** - ポストディストーションの音量を調整します。GAIN {I} と共に使用してアンプの音量を制御します。
- M. DRIVE CHANNEL LED** - Drive チャンネルのアクティブ時に点灯します。
- N. TREBLE** - 高周波数域を調整します。
- O. MID** - 中周波数域を調整します。
- P. DRIVE SELECT** - Normal チャンネルはスイッチ OUT でアクティブになります。Drive チャンネルはスイッチ IN でアクティブになります。  
 \* 注: このスイッチを IN にすると Channel-Select FOOTSWITCH は使用できなくなります。
- Q. BASS** - 低周波数域を調整します。
- R. RVB/DLY LEVEL** - REVERB/DELAY タイプ DSP エフェクトの深さを調整し、元のドライ信号とミキシングします。
- S. DEFEAT** - このスイッチが IN の場合、REVERB/DELAY タイプ DSP エフェクトをミュートします。FOOTSWITCH. からのリモートスイッチ操作を使用するには、このスイッチを OUT にする必要があります。
- T. TYPE** - REVERB/DELAY DSP エフェクトの 16 の状態のうちの一つを選択します。この DSP エフェクトを聞くには、DEFEAT {S} スイッチを OUT に、LEVEL {H & R} コントロールを "1" より大きく設定し、リモート FOOTSWITCH を使用している場合は、その REVERB/DELAY コントロールをアクティブにする必要があります。(36 ページの "DSP STEREO EFFECTS ミコントロール" を参照してください。)
- U. DEFEAT** - このスイッチを IN にすると CHORUS/MODULATION タイプ DSP エフェクトをミュートします。FOOTSWITCH. からのリモートスイッチ操作を使用可能にするには、このスイッチを OUT にする必要があります。
- V. LEVEL** - CHORUS/MODULATION タイプ DSP エフェクトを調整し、元のドライ信号とミキシングします。
- W. TYPE** - このコントロールで 16 種類の CHORUS/MODULATION DSP エフェクトを選択します。この DSP エフェクトを聞くには、DEFEAT {U} スイッチを OUT に、LEVEL {V} コントロールを "1" より大きく設定し、リモート FOOTSWITCH を使用している場合は、その CHORUS/MODULATION をアクティブにする必要があります。(36 ページの "DSP STEREO EFFECTS ミコントロール" を参照してください。)
- X. RATE** - CHORUS/MODULATION タイプ DSP エフェクトのスweepレート<\$f\$>を調整します。数値を低くすれば、スweepレートは遅くなります。
- Y. DSP PEAK LED** - この LED の点灯は、DSP エフェクト回路のいずれかでクリッピング(ディストーション)が起こった可能性があることを示します。定期的に明滅するのは正常な動作です。LED が点灯したままで、音に不要なディストーションがかかっている場合は、LEVELS {H, R, V} コントロール、または VOLUME {C & L} コントロールを小さくしてみてください。
- Z. POWER SWITCH** - IN ボタンの押下:  
 \* 下半分<\$f\$>の場合はアンプが ON になります。  
 \* 上半分<\$f\$>の場合はアンプが OFF になります。



図A

[REVERB/DELAY] (図A) : [TYPE]ノブで5[TYPES] (種類) のエフェクトを選択することができます。

[DELAY/REVERB] - エコーと延長のブレンド。

[DELAY] - マルチタップ・デジタル延長。

[ROOM] - 中程度の部屋の音響効果のシミュレーション。

[HALL] - 大型ホールの音響効果のシミュレーション。

[PLATE] - スタジオ・プレートのエコーのシミュレーション。

各[TYPE] (図Aにセットとして番号付されている) から、事前に設定された[REVERB/DELAY]レートを選択することができます。設定された[RATES]が対応する「[TYPE] (種類)」 (図A - 矢印方向参照) の中で時計方向に従って長くなります。例えば、図Aの「1」の設定が最も短い[REVERB/DELAY]レートを持ちます。

[CHORUS/MODULATION] (図B) : [TYPE]ノブで、3[TYPES] (種類) のエフェクトを選択することができます。

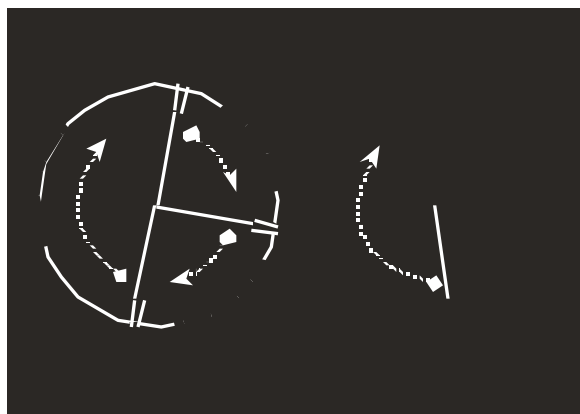
[CHORUS 1] - 現代的な豊富なコーラス。

[CHORUS 2] - 従来の [Ultimate Chorus DSP]

アンプのエフェクトが再現されます。

[FLANGE] - 強化した短い延長エフェクト。

各[TYPE] (図Bにセットとして番号付されている) から事前に設定された[CHORUS/MODULATION]掃引「DEPTHS」を選択することができます。設定された掃引「DEPTHS (深さ)」に相当する[TYPE] (種類) (図B - 矢印方向参照) が時計方向に従って深くなります。例えば、図Bの「1」の設定では、[CHORUS/MODULATION]の掃引「DEPTHS (深さ)」が最も浅いです。



図B

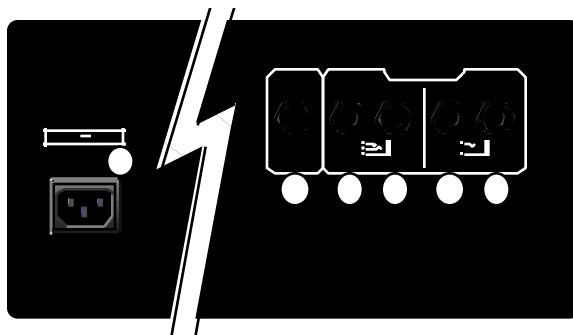
図C

[CHORUS/MODULATION] (図C): 掃引[RATE] (レート)を[RATE]ノブで調節します。掃引[RATE] (レート)は、時計方向に応じて速くなります(図Cの矢印方向)。例えば、図Cの「1」と表示されている[RATE]は、最も遅い掃引[RATE]です。



- A. IEC LINE CORD CONNECTOR - 電源コードは、リアパネルの INPUT POWER 下にある電圧と周波数の定格に適合した、アース付き AC コンセントに接続してください。
- B. FOOTSWITCH JACK - チャンネルのリモート切り替えと両方の DSP エフェクト回路のオン/オフのリモート切り替えに使用する FOOTSWITCH (P/N 0055592000) を接続します。注: FOOTSWITCH を使用するには、DRIVE SELECT\* スイッチおよび両方の DSP エフェクト DEFEAT\* スイッチはすべて OUT に設定する必要があります。(FOOTSWITCH の接続には、同軸ギターコードよりもスピーカーグランドコードをお勧めします。)
- C. STEREO SEND - このジャックにはプリアンプおよび Ultimate Chorus DSP の両方の DSP エフェクト回路からのラインレベルのステレオ出力が供給されます。この出力は、STEREO RETURN {D} と共に使用して外部ステレオエフェクト装置のパッチポイントとして使用できます。(38 ページの「エフェクトループミ接続図」を参照してください。) この出力は、レコーディング/サウンド補強ミキサーの 2 つのチャンネルへステレオ信号を供給することにも使用できます。他の Ultimate Chorus DSP を「アドオン」アンプとしてドライブするには、「マスター」アンプの STEREO SEND {C} ジャックと「アドオン」アンプの STEREO RETURN {D} ジャックを、シールド付きステレオコードで接続します。
- D. STEREO RETURN - このステレオジャックは左右のパワーアンプへ信号を直接入力します。これが使用されるとプリアンプと DSP エフェクト回路は自動的に切断されます。この機能は、上に示したステレオエフェクトループオプションを使用する場合や、2 台目の Ultimate Chorus DSP を「アドオン」アンプとして使用して「マスター」 Ultimate Chorus DSP アンプのステレオ信号を保持する場合に便利です。
- ・注: STEREO ジャック {C & D} は、標準の 1/4-インチ チップ-リング-スリーブタイプであり、左右の切り分けは以下のとおりです。

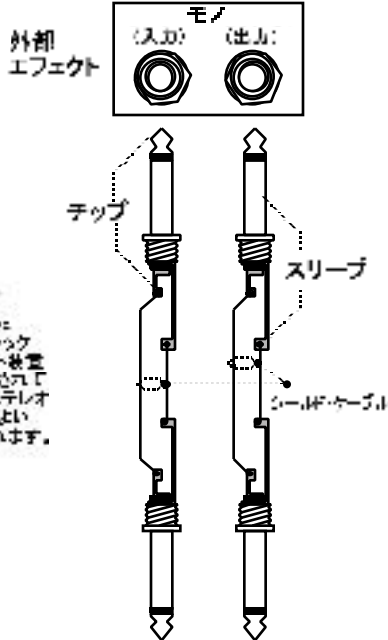
- ・チップ上に左チャンネル信号
- ・リング上に右チャンネル信号



- E. MONO SEND - このジャックは、DSP エフェクト回路以前の時点でのプリアンプからのインピーダンス平衡化モノ出力を供給します。この出力は、MONO RETURN {F} ジャックと共に使用して、外部モノエフェクト装置のパッチポイントとしても使用できます。(38 ページの「EFFECTS LOOPS ミ接続図」を参照してください。) MONO SEND ジャックは、レコーディング/サウンド補強コンソールにドライ信号を送信することにも使用できます。さらに、この出力は 2 台目の Ultimate Chorus DSP を「アドオン」アンプとしてドライブするためにも使用できます。これを実行するには、標準のギターコードで「マスター」アンプの MONO SEND ジャックと「アドオン」アンプの MONO RETURN {F} ジャックを接続します。
- F. MONO RETURN - この平衡化ジャックはステレオパワーアンプ部をドライブするステレオ DSP エフェクト回路に信号を入力します。このジャックを使用すると、プリアンプ信号が自動的に切断されます。この機能は、上に示したモノエフェクトループオプションを使用する場合や、Ultimate Chorus DSP をモノ信号ソースの「アドオン」アンプとして使用する場合に便利です。「アドオン」アンプ中で DSP エフェクトがアクティブなため、DSP エフェクトを使用すれば真正なステレオイメージが生成されます。注: 正常に動作させるには、「アドオン」アンプの INPUT 2\* にダミープラグまたは追加のギターコードを挿入し、「アドオン」アンプの VOLUME\* コントロールを切る必要があります。

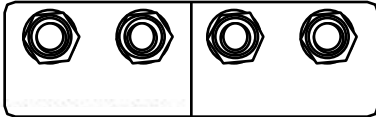
\*以下のコントロールはフロントパネルにあります。

モノ-エフェクト

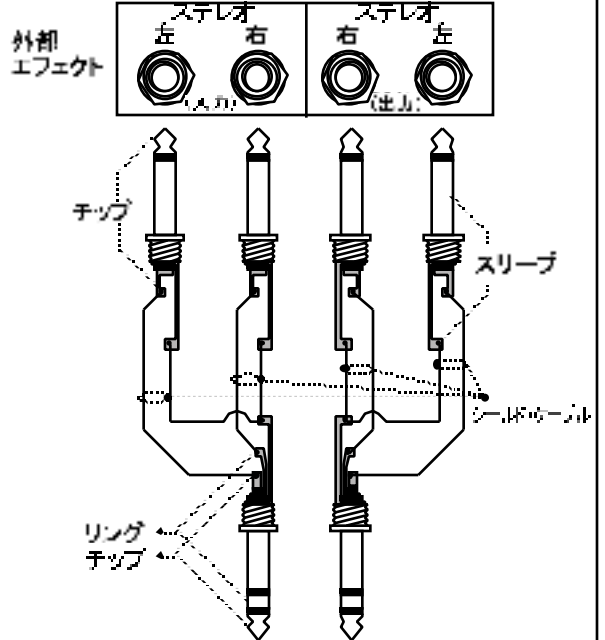


注:モノ-エフェクトループは、チップの「I」のリングの「I」のトランスPlus Ring Sleeve (チップリング-スリーブ)ジャケットを使用し、外部エフェクト装置のインストロメントが設置されている場合は、適切な対応ステレオケーブルを使用すると、よりよい信号/ノイズ比が得られます。

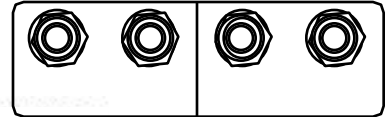
Ultimate Chorus DSP 裏パネル



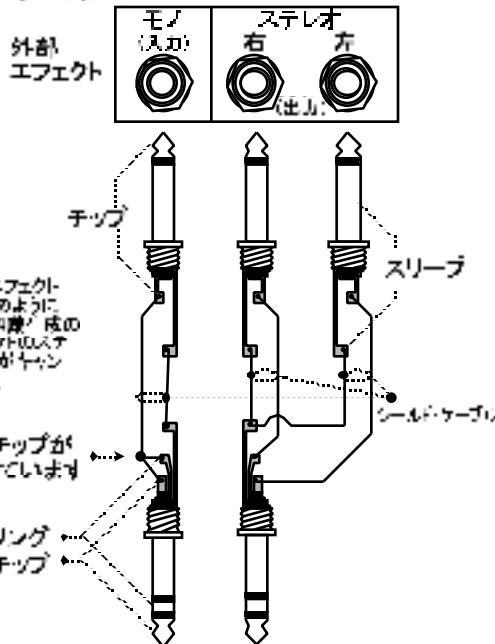
エフェクト-デバイス



Ultimate Chorus DSP 裏パネル



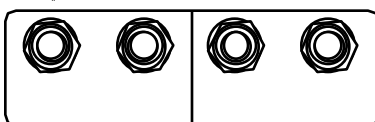
エフェクト-デバイス



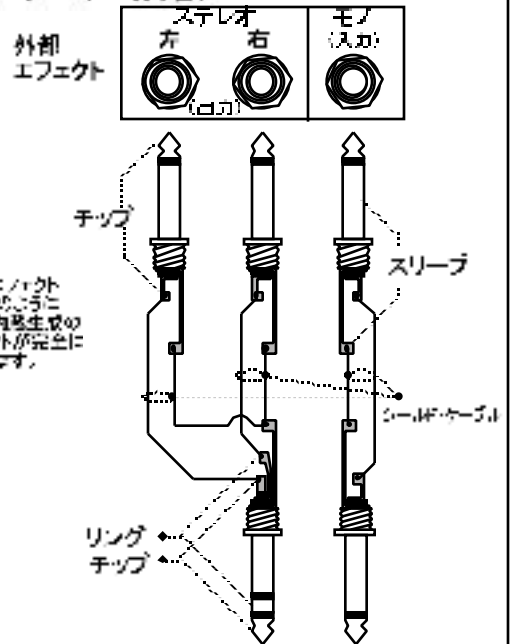
注:モノ入力エフェクトデバイスをこのように接続すると、回路構成の(DSP)ノックアウトスイッチイメージがキャンセルされます。

リングとチップが接続されています

Ultimate Chorus DSP 裏パネル

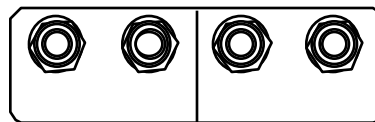




エフェクト-デバイス(代替)



注:ステレオ入力エフェクトデバイスをこのように接続すると、内蔵生成のイメージアウトが完全にバイパスされます。

Ultimate Chorus DSP 裏パネル



<b>型式:</b>	PR 436	
<b>部品番号:</b>	022-6701-020 (120V, 60Hz) 022-6731-020 (240V, 50Hz) オーストラリア 022-6741-020 (230V, 50Hz) 英国 022-6761-020 (230V, 50Hz) ヨーロッパ 022-6771-020 (100V, 50/60Hz)	 
<b>消費電力:</b>	360W	
<b>パワーアンプ 電源出力:</b>	1 チャンネル当たり 65W (総計 130W) (5% THD)	
<b>負荷インピーダンス定格:</b>	1 チャンネル当たり 8Ω	
<b>感度:</b>	1.4V RMS	
<b>プリアンプ 入力インピーダンス:</b>	INPUT 1: > 1MΩ, INPUT 2: >1 30kΩ	
<b>公称値:</b>	INPUT 1: 100mV, INPUT 2: 200mV	
<b>モノエフェクトループ:</b>	公称値: -10dBv 送信出力インピーダンス: 1kΩ (平衡化) 帯域入力インピーダンス: 18kΩ (平衡化)	
<b>ステレオエフェクトループ:</b>	公称値: -10dBv 送信出力インピーダンス: 1kΩ 帯域入力インピーダンス: 100kΩ (チャンネルごとの仕様: チップ上に左、リング上に右)	

<b>補助スピーカー:</b>	Fender 特製 12", 8Ω スピーカー (P/N 0025923000)
<b>寸法:</b>	高さ: 18 1/2 in. 47 cm 幅: 26 1/8 in. 66 cm 奥行き: 10 1/4 in. 26 cm
<b>重量:</b>	47 lb. 21.3 kg

Fender®, Tone-Master®, および UltimateChorus® は、FMIC の登録商標です。

製品仕様は予告なしに変更される場合があります。



A PRODUCT OF:  
FENDER MUSICAL INSTRUMENTS CORPORATION  
CORONA, CA USA

Ultimate Chorus™ and Ultimate Chorus DSP™  
are trademarks and Fender is a registered trademark of FMIC

P/N 055907 REV D